

# KALDEWEI

## BELEUCHTUNGSSET



# 3

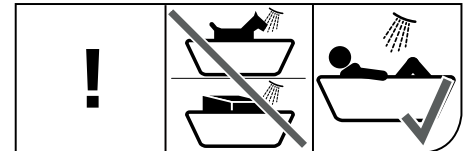
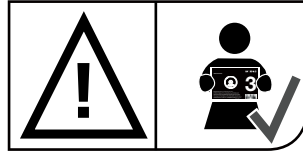
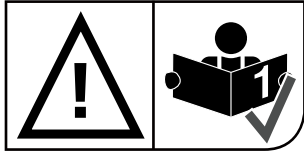
### DE Bedienungsanleitung | EN Operating instructions

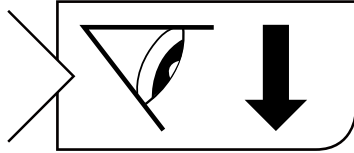
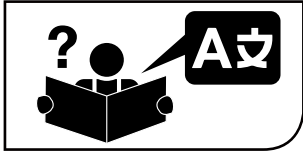
NL Handleiding | FR Instructions de service | IT Istruzioni per l'uso | ES Instrucciones de funcionamiento | PT Manual de instruções | DA Betjeningsvejledning | NO Bruksanvisning | SV Bruksanvisning | FI Käyttöohje | ET Kasutusjuhend | LV Lietošanas instrukcija | LT Naudojimo instrukcija | PL Instrukcja obsługi | CS Návod k použití | RU Инструкция по эксплуатации | UK Інструкція з експлуатації | SK Návod na obsluhu | HU Kezelési útmutató | RO Instrucțiuni de utilizare | SL Navodila za uporabo | HR Upute za rukovanje | BG Ръководство за работа | EL Οδηγίες χειρισμού | TR Kullanım kılavuzu | AR دليل الاستخدام | ZH 操作说明书 | JA 取扱説明書 | KO 사용 설명서 | ID Petunjuk Pengoperasian | TH คู่มือการใช้งาน | VI Hướng dẫn sử dụng | HI उपयोगकर्ता मैनुअल



1.

2.





|          |    |
|----------|----|
| DE ..... | 04 |
| EN ..... | 05 |
| NL ..... | 06 |
| FR ..... | 07 |
| IT ..... | 08 |
| ES ..... | 09 |
| PT ..... | 10 |
| DA ..... | 11 |
| NO ..... | 12 |
| SV ..... | 13 |
| FI ..... | 14 |
| ET ..... | 15 |
| LV ..... | 16 |
| LT ..... | 17 |
| PL ..... | 18 |
| CS ..... | 19 |
| RU ..... | 20 |

|          |    |
|----------|----|
| UK ..... | 21 |
| SK ..... | 22 |
| HU ..... | 23 |
| RO ..... | 24 |
| SL ..... | 25 |
| HR ..... | 26 |
| BG ..... | 27 |
| EL ..... | 28 |
| TR ..... | 29 |
| AR ..... | 30 |
| ZH ..... | 31 |
| JA ..... | 32 |
| KO ..... | 33 |
| ID ..... | 34 |
| TH ..... | 35 |
| VI ..... | 36 |
| HI ..... | 37 |



## Inhaltsverzeichnis

### 1.0 Hinweise:

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Sicherheitshinweise.....    | 04 |
| Hinweise zur Reinigung..... | 04 |
| Systembeschreibung.....     | 38 |

### 2.0 Bedienung:

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Spektrallicht einstellen..... | 39 |
|-------------------------------------|----|

### 3.0 Reinigung:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Reinigung des Beleuchtungssets..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Wartung:

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| ■ 4.1 System-Neustart.....  | 42 |
| ■ 4.2 Störungsbehebung..... | 43 |

### Sicherheitshinweise:

Diese Bedienungsanleitung sowie die beigegefügtten Sicherheitshinweise sind vom Betreiber sowie dem installierenden Fachmann aufmerksam zu lesen und zu befolgen sowie den jeweiligen Eigentümern oder Nutzern zur Verfügung zu stellen.

Wartung und Reparatur des Beleuchtungssets nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft, die mit Sanitär- bzw. Elektroinstallation vertraut ist. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen unter Beaufsichtigung bedient, benutzt, gewartet oder gereinigt werden.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen zu keiner Zeit mit den Komponenten und Bedien-elementen des Beleuchtungssets spielen.

Kleinkinder unter einem Jahr dürfen das Beleuchtungsset nicht nutzen. Unter Alkohol- oder sonstigem Drogeneinfluss darf das Beleuchtungsset nicht genutzt werden.

Für einen gesicherten Ausstieg aus der Wanne ist ein geeigneter Handgriff (Fachhandel) anzubringen.

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

### Hinweise zur Reinigung:



Beachten Sie unbedingt die Pflegehinweise.  
Siehe auch Seite 40

Verwenden Sie ausschließlich die von KALDEWEI empfohlenen Reiniger und befolgen Sie die Herstellerangaben.

Benutzen Sie keine scheuernden, sandhaltigen (abrasiven) oder aggressiven (z.B. Aceton, Nitro, Waschbenzin) Reiniger. Diese können die Komponenten und Oberflächen angreifen und ausbleichen.

Verwenden Sie ausschließlich weiche Reinigungstücher oder Schwämme zur Reinigung und Pflege der Oberflächen.  
Benutzen Sie auf keinen Fall Scheuerbürsten oder -schwämme, Stahlwolle oder andere abrasive Stoffe oder Werkzeuge. Diese würden die Oberflächen beschädigen.

## Contents

### 1.0 Instructions:

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Safety instructions.....   | 05 |
| Cleaning instructions..... | 05 |
| System description.....    | 38 |

### 2.0 Operation:

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Setting the spectral light..... | 39 |
|---------------------------------------|----|

### 3.0 Cleaning:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 3.1 Cleaning the lighting kit..... | 40 |
|--------------------------------------|----|

### 4.0 Maintenance:

|                            |    |
|----------------------------|----|
| ■ 4.1 System reboot.....   | 42 |
| ■ 4.2 Troubleshooting..... | 43 |

## Safety instructions:

These operating instructions, as well as the safety instructions included, should be read carefully and followed by the operator as well as the installer and should be made available to the respective owners or users.

Maintenance and repair of the lighting kit should only be carried out by experienced, qualified specialists that are familiar with sanitary and/or electrical installations.

This device may be operated, used, maintained and cleaned by children from the age of 8 years and up as well as by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if under supervision.

Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

Children may not, at any time, play with the components and operating elements of the lighting kit.

Infants under the age of 1 year may not use the lighting kit.

The lighting kit may not be used under the influence of alcohol or other drugs.

A suitable handle (specialist shop) should be attached for getting out of the tub securely.

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source has reached the end of its service life, the entire luminaire must be replaced.

## Cleaning instructions:



Please pay special attention to the instructions for proper care. See also page 40

Only use the cleaners by KALDEWEI and follow the manufacturer's instructions.

Do not use any scrubbing, gritty (abrasive) or aggressive (e.g. acetone, Nitro, benzine) cleaning agents. These can damage and bleach the components.

Only use soft cleaning cloths or sponges to clean and care of the surfaces.

Do not use scrubbing brushes or sponges, steel wools or other abrasive materials or tools. These would damage the surfaces.



## Inhoudsopgave

### 1.0 Instructies:

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Veiligheidsinstructies .....        | 06 |
| Instructies voor de reiniging ..... | 06 |
| Systeembeschrijving .....           | 38 |

### 2.0 Bediening:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Spectraallicht instellen ..... | 39 |
|--------------------------------------|----|

### 3.0 Reiniging:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Reiniging van de verlichtingsset ..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Onderhoud:

|   |    |
|---|----|
| ■ 4.1 Het systeem opnieuw opstarten ..... | 42 |
| ■ 4.2 Problemen oplossen .....            | 43 |

### Veiligheidsinstructies:

Deze handleiding en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten zorgvuldig worden doorgelezen en in acht worden genomen door de verkoper en installateur, en moeten altijd beschikbaar zijn voor de eigenaars of gebruikers.

De verlichtingsset mag alleen worden onderhouden en gerepareerd door een bevoegde, gekwalificeerde vakman die bekend is met sanitaire en/of elektrische installaties.

Het apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis onder toezicht worden bediend, gebruikt, onderhouden of gereinigd.

Kinderen mogen het apparaat nooit zonder toezicht reinigen of het gebruikersonderhoud uitvoeren.

Kinderen mogen nooit met de componenten en bedieningselementen van de verlichtingsset spelen.

Kinderen die jonger zijn dan één jaar, mogen de verlichtingsset niet gebruiken.

De verlichtingsset mag niet worden gebruikt onder invloed van alcohol of drugs.

Er moet een geschikte handgreep (speciaalzaak) worden aangebracht om veilig uit de badkuip te kunnen stappen.

De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen; gooi de hele lamp weg als de lichtbron het einde van zijn levensduur heeft bereikt.

### Instructies voor het schoonmaken:



Neem de onderhoudsinstructies strikt in acht.  
Zie ook pagina 40

Gebruik uitsluitend de reinigingsmiddelen die door KALDEWEI zijn aanbevolen en volg de instructies van de fabrikant.

Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen (bijv. aceton, nitro, wasbenzine). Deze middelen kunnen onderdelen en oppervlakken beschadigen en bleken.

Gebruik uitsluitend zachte reinigingsdoeken of sponzen om de oppervlakken schoon te maken en te onderhouden.

Gebruik nooit een harde borstel of schuur spons, staalwol of andere schurende stoffen of schoonmaakartikelen. Deze beschadigen het oppervlak.

## Sommaire

### 1.0 Remarques :

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Consignes de sécurité.....  | 07 |
| Consignes de nettoyage..... | 07 |
| Description du système..... | 38 |

### 2.0 Utilisation :

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Réglage de la lampe spectrale..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Nettoyage :

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Nettoyage du kit d'éclairage..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Maintenance :

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ■ 4.1 Redémarrage du système..... | 42 |
| ■ 4.2 Élimination des pannes..... | 43 |

### Consignes de sécurité :

Les présentes instructions de service ainsi que les consignes de sécurité jointes doivent être lues attentivement et respectées, aussi bien par l'exploitant que par l'installateur spécialisé, et elles doivent être mises à disposition des éventuels propriétaires ou utilisateurs.

La maintenance et la réparation du kit d'éclairage ne doivent être effectuées que par un personnel spécialisé, qualifié et compétent ayant l'habitude de monter des produits sanitaires ou électriques.

Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances, ne doivent pas actionner, utiliser, entretenir ou nettoyer cet appareil sans surveillance.

Les tâches de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants non supervisés.

Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les composants et les éléments de commande du kit d'éclairage.

Les jeunes enfants de moins d'un an ne doivent pas utiliser le kit d'éclairage.

Ne pas utiliser le kit d'éclairage sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.

Pour sortir de la baignoire en toute sécurité, installer une poignée adaptée (disponible dans les magasins spécialisés).

La source lumineuse de cet éclairage n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse a atteint la fin de sa durée de vie, l'éclairage complet doit être remplacé.

### Conseils de nettoyage :



Respecter impérativement les consignes d'entretien.  
Voir aussi page 40

Utiliser exclusivement les détergents recommandés par KALDEWEI et suivre les instructions du fabricant.

Ne pas utiliser de détergents décapants, sableux (abrasifs) ou agressifs (par ex. acétone, nitro, white spirit). Ces produits risqueraient d'attaquer et de décolorer les composants et les surfaces.

Utiliser exclusivement des éponges ou chiffons doux pour le nettoyage et l'entretien des surfaces.

Ne surtout pas utiliser de brosses ni tampons à récurer, de laine de verre ou autres substances ou instruments abrasifs. Ils risqueraient d'endommager les surfaces.



## Indice

### 1.0 Indicazioni:

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Indicazioni di sicurezza .....   | 08 |
| Indicazioni per la pulizia ..... | 08 |
| Descrizione del sistema .....    | 38 |

### 2.0 Funzionamento:

|   |    |
|---|----|
| ■ 2.1 Configurare gli effetti di luce ..... | 39 |
|---|----|

### 3.0 Pulizia:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Pulizia del set di illuminazione ..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Manutenzione:

|   |    |
|---|----|
| ■ 4.1 Riavvio del sistema .....         | 42 |
| ■ 4.2 Eliminazione delle anomalie ..... | 43 |

### Indicazioni di sicurezza:

Il gestore e il tecnico installatore devono leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza allegate e attenersi ad esse; devono altresì metterle a disposizione dei rispettivi proprietari o utilizzatori.

La manutenzione e riparazione del set di illuminazione devono essere eseguite soltanto da personale tecnico qualificato esperto di installazione di apparecchi sanitari ed elettrici.

Questo dispositivo può essere utilizzato, pulito e mantenuto sotto supervisione da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza.

La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

I bambini non devono in alcun modo giocare con i componenti e gli elementi di comando del set di illuminazione.

I bambini piccoli di età inferiore a un anno non possono utilizzare il set di illuminazione.

Non è consentito utilizzare il set di illuminazione sotto l'effetto di alcol o droghe.

Per uscire in sicurezza dalla vasca applicare un'apposita maniglia (rivenditore specializzato).

La sorgente luminosa di questa lampada non si può sostituire. Quando la sorgente luminosa raggiunge il termine della sua vita utile, è l'intera lampada a dover essere sostituita.

### Indicazioni per la pulizia:



Attenersi alle indicazioni di cura.

Si veda anche pagina 40

Utilizzare esclusivamente i detergenti consigliati da KALDEWEI e seguire le indicazioni del produttore.

Non utilizzare detergenti abrasivi, sabbiosi (abrasivi) o aggressivi (ad es. acetone, diluente nitro, acquaragia). Possono intaccare e scolorire i componenti e le superfici.

Utilizzare esclusivamente panni morbidi o spugne per la pulizia e cura delle superfici.

Non utilizzare in nessun caso spazzole o spugne abrasive, pagliette in filo di acciaio o altri materiali o strumenti abrasivi. Danneggerebbero le superfici.



## Índice

### 1.0 Instrucciones:

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Instrucciones de seguridad.....     | 09 |
| Instrucciones para la limpieza..... | 09 |
| Descripción del sistema .....       | 38 |

### 2.0 Manejo:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Configurar la luz espectral..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Limpieza:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Limpieza del kit de iluminación..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Mantenimiento:

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ■ 4.1 Reanudación del sistema.....    | 42 |
| ■ 4.2 Reparación de las averías ..... | 43 |

### Instrucciones de seguridad:

Tanto el explotador, como el especialista encargado de la instalación, deben leer detenidamente y respetar estas instrucciones de funcionamiento, además de las instrucciones de seguridad adjuntas, así como ponerlas a disposición de los respectivos propietarios o usuarios. El mantenimiento y la reparación del kit de iluminación solo pueden ser efectuados por expertos en instalaciones eléctricas y sanitarias. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, siempre y cuando entiendan los peligros que conlleva su utilización y reciban instrucción y supervisión para un uso, un mantenimiento y una limpieza seguros. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Los niños no deben jugar en ningún momento con los componentes y controles del kit de iluminación.

Los niños menores de un año no pueden utilizar el kit de iluminación. No se puede usar el kit de iluminación bajo los efectos del alcohol u otras drogas.

Coloque un asa apropiada (en tiendas especializadas) para garantizar una salida segura de la bañera de hidromasaje.

La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable; cuando la fuente de luz haya llegado al final de su vida útil, sustituya toda la luminaria.

### Instrucciones para la limpieza:



Es imprescindible respetar las instrucciones de cuidado. Consulte también la página 40

Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por KALDEWEI y siga las instrucciones del fabricante.

No utilice productos de limpieza de frotar, arenosos (abrasivos) o agresivos (p. ej. acetona, diluyente de nitrógeno, bencina). Estos pueden dañar o decolorar los componentes y las superficies.

Utilice únicamente bayetas o esponjas suaves para la limpieza y el cuidado de las superficies.

En ningún caso deberá utilizar escobillas, esponjas duras, estropajos metálicos y otros medios o herramientas abrasivos similares. Estos dañan las superficies.



## Índice

### 1.0 Indicações:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Indicações de segurança .....        | 10 |
| Indicações relativas à limpeza ..... | 10 |
| Descrição do sistema.....            | 38 |

### 2.0 Operação:

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ■ 2.1 Ajustar luz espectral..... | 39 |
|----------------------------------|----|

### 3.0 Limpeza:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Limpeza do conjunto de iluminação ..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Manutenção:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ■ 4.1 Reinício do sistema .....   | 42 |
| ■ 4.2 Eliminação de avarias ..... | 43 |

## Indicações de segurança:

Este manual de instruções, assim como as indicações de segurança em anexo devem ser lidas com atenção e seguidos pelo operador, bem como pelo técnico instalador, assim como disponibilizados ao respetivo proprietário ou utilizadores.

Manutenção e reparação do conjunto de iluminação apenas por pessoal técnico especializado e qualificado, familiarizado com a instalação sanitária e elétrica

A utilização, operação, manutenção ou limpeza deste aparelho pode ser efetuada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimento, desde que sob vigilância.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser executadas por crianças que não estejam sob vigilância.

As crianças não devem em momento algum brincar com os componentes e elementos de comando do conjunto de iluminação.

As crianças com idade inferior a um ano não podem utilizar o conjunto de iluminação.

O conjunto de iluminação não pode ser utilizado sob o efeito do álcool ou outros estupefacientes.

Para uma entrada segura na banheira deve ser aplicado um punho adequado (comércio especializado).

A fonte de luz desta lâmpada não é substituível; quando a fonte de luz tiver chegado ao fim da sua vida útil, substituir a lâmpada completa.

## Indicações para a limpeza:



Tenha obrigatoriamente em atenção as indicações de conservação. Ver também página 40

Utilize exclusivamente os produtos de limpeza recomendados pela KALDEWEI e siga as indicações do fabricante.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos, que contenham areia (abrasivos) ou agressivos (por ex. acetona, nitro, benzina para lavagem). Estes podem agredir e descolorar as superfícies.

Utilize exclusivamente panos de limpeza ou esponjas suaves para limpeza e conservação das superfícies.

Não utilize escovas ou esponjas abrasivas, palha de aço ou outros materiais ou ferramentas abrasivos. Estas podem danificar as superfícies.

## Indholdsfortegnelse

### 1.0 Anvisninger:

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Sikkerhedsanvisninger .....     | 11 |
| Anvisninger til rengøring ..... | 11 |
| Systembeskrivelse.....          | 38 |

### 2.0 Betjening:

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| ■ 2.1 Indstil Spektrallys..... | 39 |
|--------------------------------|----|

### 3.0 Rengøring:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Rengøring af belysningssettet ..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Vedligeholdelse:

|                            |    |
|----------------------------|----|
| ■ 4.1 System-genstart..... | 42 |
| ■ 4.2 Fejlafhjælpning..... | 43 |

## Sikkerhedsanvisninger:

Denne betjeningsvejledning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal læses omhyggeligt igennem og overholdes af operatøren og installatøren, og den skal udleveres til ejerne eller brugerne.

Vedligeholdelse og reparation af belysningssettet må kun udføres af kvalificerede fagfolk inden for sanitær og elektroinstallation.

Dette apparat må under opsyn betjenes, benyttes, vedligeholdes eller rengøres af børn fra 8 år og opefter samt af personer med indskrænkede psykiske, sensoriske eller åndelige evner eller mangel på erfaring.

Rengøring og anvendelsesvedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Børn må aldrig lege med belysningssettets komponenter og betjeningslementer.

Små børn under et år må ikke bruge belysningssettet.

Personer, som er påvirkede af alkohol eller stoffer, må ikke bruge belysningssettet.

For at kunne stå sikkert ud af karret skal der anbringes et velplaceret håndtag (hos specialforhandleren).

Pæren i denne lampe kan ikke udskiftes; når pæren ikke fungerer mere, skal hele lampen udskiftes.

## Anvisninger til rengøring:



Overhold altid plejeanvisningerne.  
Se også side 40

Brug udelukkende rengøringsmidler, som anbefales af KALDEWEI, og følg anvisningerne fra producenten.

Brug ikke skurende, sandholdige (slibende) eller aggressive rengøringsmidler (f.eks. acetone, nitro, rensebenzin). De kan angribe og blege komponenterne og overfladerne.

Brug udelukkende bløde rengøringsklude eller svampe til rengøring og pleje af overfladerne.

Brug under ingen omstændigheder skurebørster ellersvampe, ståluld eller andre slibende stoffer eller værktøjer. De beskadiger overfladerne.



## Innholdsfortegnelse

### 1.0 Merknader:

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Sikkerhetsanvisninger.....    | 12 |
| Merknader for rengjøring..... | 12 |
| Systembeskrivelse.....        | 38 |

### 2.0 Betjening:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Innstilling av spektrallys ..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Rengjøring:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Rengjøring av belysningssettet..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Vedlikehold:

|                            |    |
|----------------------------|----|
| ■ 4.1 System-omstart ..... | 42 |
| ■ 4.2 Feilfjerning.....    | 43 |

## Sikkerhetsanvisninger:

Denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsanvisninger skal leses og følges nøye av brukeren og den installerende fagmannen samt stå til disposisjon for den enkelte eieren eller brukeren.

Vedlikehold og reparasjon av belysningssettet skal bare gjøres av kompetente, kvalifiserte fagpersoner som er kjent med VVS eller elektrisk installasjon.

Denne enheten kan under tilsyn brukes, vedlikeholdes eller rengjøres av barn i alderen 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Barn har ikke på noe tidspunkt lov til å spille med komponentene og betjeningsselementene til belysningssettet.

Småbarn under ett år skal ikke bruke belysningssettet.

Belysningssettet skal ikke brukes under innflytelse av alkohol eller rusmidler.

Monter et håndtak (faghandel) for en sikker utstigning fra badekaret. Lyskilden i denne lampen kan ikke skiftes. Når den er utbrukt må hele lampen skiftes ut.

## Merknader for rengjøring:



Pleieanvisningene må følges.  
Se også side 40

Bruk utelukkende rengjøringsmidler som anbefales av KALDEWEI og følg produsentens anvisninger.

Ikke bruk skurende, sandholdige (slipende) eller aggressive (f.eks. Aceton, Nitro, vaskebensin) rengjøringsmidler. Disse kan angripe komponentene og overflatene og føre til blekning.

Bruk utelukkende myke rengjøringskluter eller svamper for rengjøring og pleie av overflatene.

Bruk aldri skurebørster eller -svamper, stålull eller andre slipende midler eller verktøy. Disse skader overflatene.

## Innehållsförteckning

### 1.0 Instruktioner:

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Säkerhetsinstruktioner .....        | 13 |
| Rengöringsanvisningar .....         | 13 |
| Instruktioner för rengöringen ..... | 38 |

### 2.0 Skötsel:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Ställ in spektraljuset ..... | 39 |
|------------------------------------|----|

### 3.0 Rengöring:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Rengöring av belysningsset ..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Underhåll:

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| ■ 4.1 System-omstart .....  | 42 |
| ■ 4.2 Störningsåtgärd ..... | 43 |

### Säkerhetsinstruktioner:

Denna bruksanvisning samt de medföljande säkerhetsinstruktionerna skall av brukaren och den installerande experten läsas och följas noga och överlämnas till respektive ägare eller användare.

Belysningssetet får endast underhållas och repareras av en sakkunnig och kvalificerad expert som är förtrogen med montering av sanitetsprodukter och elektriska produkter!

Enheten får under uppsikt användas, betjänas och rengöras av barn från 8 år samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.

Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Barn får under inga omständigheter leka med belysningssetets komponenter.

Små barn under ett år får inte använda belysningssetet.

Belysningssetet får inte användas under påverkan av alkohol eller andra droger.

För säker uppstigning ur badkaret skall ett lämpligt handtag monteras (fackhandel).

Ljuskällan i denna lampa kan inte bytas ut; när ljuskällan nått slutet av sin livslängd måste hela lampan bytas ut.

### Instruktioner för rengöringen:



Skötselinstruktionerna måste följas.

Se även sida 40

Använd endast de av KALDEWEI rekommenderade rengöringsmedel och följ leverantörernas instruktioner.

Använd inga skurande, sand innehållande (abrasiva) eller aggressiva (t.ex. aceton, nitro, tvättbensin) rengöringsmedel. Dessa kan angripa och bleka komponenterna och ytorna.

Använd endast mjuka rengöringsdukar och svampar för att rengöra och sköta ytorna.

Skurborstar ellersvampar, stålull och andra abrasiva ämnen eller verktyg får aldrig användas. Dessa skulle skada ytorna.



## Sisällysluettelo

### 1.0 Ohjeet:

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Turvallisuusohjeet.....  | 14 |
| Puhdistusohjeet.....     | 14 |
| Järjestelmän kuvaus..... | 38 |

### 2.0 Käyttö:

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| ■ 2.1 Spektrivalon asetus..... | 39 |
|--------------------------------|----|

### 3.0 Puhdistus:

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| ■ 3.1 Valaisinsarjan puhdistus..... | 40 |
|-------------------------------------|----|

### 4.0 Huolto:

|   |    |
|---|----|
| ■ 4.1 Järjestelmän uudelleenkäynnistys..... | 42 |
| ■ 4.2 Häiriönpoisto.....                    | 43 |

### Turvallisuusohjeet:

Tuotteen haltijan ja asentajan on perehdyttävä huolellisesti sekä tähän käyttöohjeeseen että oheen liitettyihin turvallisuusohjeisiin samoin kuin noudatettava näitä ohjeita. Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on myös aina luovutettava tuotteen mukana uudelle omistajalle tai käyttäjälle.

Valaisinsarjan huolto- ja korjaustöihin saa ryhtyä vain asiantunteva ja pätevä ammattihenkilö, jolla on kokemusta saniteetti-/sähköasennustöistä.

Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysisissä, sensorisissa tai henkisissä kyvyissä on puutteita tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, saavat ohjata, käyttää, huoltaa ja puhdistaa tätä laitetta valvonnan alaisina.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Lapset eivät saa missään olosuhteissa leikkiä valaisinsarjan komponenttien ja ohjausosien kanssa.

Alle yksivuotiaat pikkulapset eivät saa käyttää valaisinsarjaa. Valaisinsarjaa ei saa käyttää alkoholiin tai muiden huumausaineiden vaikutuksen alaisena.

Jotta altaasta voi nousta turvallisesti, hanki sopiva kädensija (saatavissa erikoisliikkeistä).

Tämän valaisimen valonlähdettä ei voi vaihtaa; kun valonlähde saavuttaa käyttöikänsä, koko valaisin on vaihdettava.

### Puhdistusohjeet:



Noudata ehdottomasti hoito-ohjeita.

Katso myös sivu 40

Käytä ainoastaan KALDEWEIn suosittelemia puhdistusaineita ja noudata näiden aineiden valmistajien antamia ohjeita.

Älä käytä hankaavia, hiekkaa sisältäviä (abrasiivisia) tai aggressiivisia puhdistusaineita (esim. asetonia, nitro-ohenteita, lakkabensiiniä). Nämä voivat vaurioittaa komponentteja ja pintoja.

Käytä pintojen puhdistukseen ja hoitoon ainoastaan pehmeitä puhdistusliinoja tai sieniä.

Älä missään tapauksessa käytä hankaavia harjoja tai sieniä, teräsvillaa tai muita hankaavia materiaaleja tai työkaluja. Nämä vaurioittavat pintaa.

## Sisukord

### 1.0 Juhised:

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Ohutusjuhised .....      | 15 |
| Puhastusjuhised .....    | 15 |
| Süsteemi kirjeldus ..... | 38 |

### 2.0 Käsitsemine:

|   |    |
|---|----|
| ■ 2.1 Spektraalvalguse seadistamine ..... | 39 |
|---|----|

### 3.0 Puhastamine:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Valgustikomplekti puhastamine ..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Hooldus:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ■ 4.1 Süsteemi taaskäivitus ..... | 42 |
| ■ 4.2 Törke kõrvaldamine .....    | 43 |

### Ohutusjuhised:

Seda kasutusjuhendit ning sellega kaasnevaid ohutusjuhiseid peab tähelepanelikult lugema ning järgima nii kasutaja kui ka paigaldusspetsialist. Samuti tuleb see anda kasutamiseks kõigile omanikele või kasutajatele.

Valgustikomplekti hooldada ja parandada ainult kogemuste ja oskustega spetsialistid, kes tunnevad sanitaar- ja elektripaigaldisi.

Seda seadet tohivad käitada, kasutada, hooldada või puhastada vähemalt 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud ainult järelevalve all.

Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.

Lapsed ei tohi mitte kunagi mängida ei valgusti osade ega juhtelementidega.

Alla aastased väikelapsed ei tohi valgustikomplekti kasutada.

Valgustikomplekti ei tohi kasutada alkoholi või muude uimastite mõju all.

Et vannist väljatulemine oleks turvaline, tuleb paigaldada sobiv käepide (saadaval spetsiaalsetes kauplustes).

Selle valgusti valgusallikas ei ole vahetatav; kui valgusallika kasutamisega on möödunud, tuleb kogu valgusti välja vahetada.

### Puhastusjuhised:



Järgige tingimata hooldusjuhiseid.

Vt ka lk 40

Kasutage eranditult KALDEWEI soovitatud puhastusvahendeid ning järgige tootja andmeid.

Ärge kasutage hõõruvaid, liiva sisaldavaid (abrasiivseid) või agressiivseid (nt atsetoon, nitro, puhastusbensiin) puhastusaineid. Need võivad osi ja pealispindu kahjustada ning pleegitada.

Pealispindade puhastamiseks ja hoolduseks kasutage ainult pehmeid puhastuslappe või svamme.

Mitte mingil juhul ärge kasutage küürimisharju võisvamme, traatkäsna või muid abrasiivseid ained ja tarvikuid.

Need kahjustaksid pealispindu.



## Satura rādītājs

### 1.0 Norādes:

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Drošības norādes .....     | 16 |
| Norādes par tīrīšanu ..... | 16 |
| Sistēmas apraksts .....    | 38 |

### 2.0 Lietošana:

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| ■ 2.1 Spekrālā gaisma ..... | 39 |
|-----------------------------|----|

### 3.0 Tīrīšana:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Apgaismojuma komplekta tīrīšana ..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Apkope:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 4.1 Sistēmas pirmā palaišana ..... | 42 |
| ■ 4.2 Traucējumu novēršana .....     | 43 |

## Drošības norādes:

Lietotājam un speciālistam, kas veic ierīces uzstādīšanu, uzmanīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija un tai pievienotās drošības norādes un tās jāievēro, kā arī jānodrošina, lai instrukcija būtu pieejama īpašniekam vai lietotājiem.

Apgaismojuma komplekta apkopes un remonta darbus drīkst uzticēt tikai lietpratīgiem un kvalificētiem speciālistiem, kuri pārzina sanitārās tehnikas uzstādīšanas un elektroinstalācijas darbus.

Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām, kā arī ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst regulēt, lietot, tīrīt šo ierīci un veikt tās apkopes darbus tikai zinošu personu uzraudzībā.

Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanas darbus un lietotājam veicamos apkopes darbus.

Bērni nekādā gadījumā nedrīkst rotaļāties ar apgaismojuma komplekta detaļām un vadības elementiem.

Mazi bērni, kas nav sasnieguši gada vecumu, nedrīkst izmantot apgaismojuma komplektu.

Apgaismojuma komplektu nedrīkst lietot alkohola vai cita veida apreibinošo vielu ietekmē esošas personas.

Lai no vannas varētu droši izkāpt, pievienojiet piemērotu rokturi (pieejams specializētajās tirdzniecības vietās).

Šīs lampas gaismas avots nav nomaināms; kad gaismas avota kalpošanas laiks ir beidzies, visa lampa ir jānomaina.

## Norādes par tīrīšanu:



Noteikti ievērojiet norādes par kopšanu.

Skatiet arī 40. lappusi

Izmantojiet tikai KALDEWEI ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet ražotāja sniegtās norādes.

Neizmantojiet skrāpējošus, smiltis saturošus (abrazīvus) vai agresīvus tīrītājus (piem., acetonu, šķīdinātājus, tīrīšanas benzīnu). Šie līdzekļi var bojāt un izbalināt daļas un virsmas.

Virsmu tīrīšanai un kopšanai izmantojiet tikai maigas tīrīšanas drānas vai sūkļus.

Nekādā gadījumā neizmantojiet asas suku vai sūkļus, tērauda sūkļus vai cita veida abrazīvas vielas vai instrumentus. Tie var sabojāt virsmas.



## Turinys

### 1.0 Nurodymai:

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Saugos informacija..... | 17 |
| Valymo nurodymai.....   | 17 |
| Sistemos aprašymas..... | 38 |

### 2.0 Valdymas:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Spektrinės šviesos nustatymas..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Valymas:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Apšvietimo rinkinio valymas..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Techninė priežiūra:

|   |    |
|---|----|
| ■ 4.1 Sistemos paleidimas iš naujo..... | 42 |
| ■ 4.2 Triukšų šalinimas.....            | 43 |

## Saugos informacija:

Ekspluatuotojas bei įrengiantysis specialistas turi atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos nurodymus ir jų laikytis bei perduoti juos savininkams arba naudotojams.

Apšvietimo rinkinio techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti tik kompetentingas ir kvalifikuotas specialistas, mokantis įrengti santechnikos ir elektrinius gaminius.

8 metų ir vyresni vaikai bei silpnesnių fizinių, juslinių arba protinių gebėjimų ar patirties ir žinių neturintys asmenį šį prietaisą gali valdyti, naudoti, prižiūrėti ir valyti tik prižiūrimi.

Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

Vaikams draudžiama žaisti su apšvietimo rinkinio komponentais ir valdymo elementais.

Mažiems vaikams apšvietimo rinkiniu naudotis draudžiama.

Negalima naudoti apšvietimo rinkinio, jei žmogus paveiktas alkoholio ar kitų svaigalų.

Kad būtų saugu išlipti iš vonios, reikia pritvirtinti tinkamą rankeną (galima įsigyti specializuotoje parduotuvėje).

Jei baigėsi šios lempos šviesos šaltinio tarnavimo laikas, šviesos šaltinio pakeisti negalima. Keičiama visa lempa.

## Valymo nurodymai:



Būtinai laikykitės priežiūros nurodymų.

Taip pat žr. 40 psl.

Naudokite tik KALDEWEI rekomenduojamas valymo priemones ir laikykitės gamintojo nurodymų.

Nenaudokite šveičiamųjų, rupių (abrazyvinių) ar agresyvių valiklių (pvz., acetono, nitrovaliklių, tirpiklių). Jie gali apgadinti komponentus ir paviršius bei juos išblukinti.

Paviršiams valyti ir prižiūrėti naudokite tik minkštas valymo šluostes arba kempines.

Jokiu būdu nenaudokite šveitimo šepetėlių ar kempinių, plieninių kempinių bei kitų abrazyvinių medžiagų ar įrankių. Jie apgadins paviršius.



## Spis treści

### 1.0 Wskazówki:

|  |    |
|--|----|
| Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..... | 18 |
| Wskazówki dotyczące czyszczenia.....     | 18 |
| Opis systemu.....                        | 38 |

### 2.0 Obsługa:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Ustawianie światła spektralnego..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Czyszczenie:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Czyszczenie zestawu oświetleniowego..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Konserwacja:

|   |    |
|---|----|
| ■ 4.1 Ponowne uruchomienie systemu..... | 42 |
| ■ 4.2 Usuwanie zakłóceń .....           | 43 |

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Niniejszą instrukcję obsługi oraz załączone do niej wskazówki dotyczące bezpieczeństwa powinny zostać uważnie przeczytane przez użytkownika oraz specjalistę dokonującego montażu. Należy przestrzegać instrukcji i przekazać ją ewentualnemu kolejnemu użytkownikowi.

Konserwacje i naprawy zestawu oświetleniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny posiadający doświadczenie w montażu instalacji elektrycznych.

Urządzenie to może być obsługiwane, używane, konserwowane i czyszczone przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej czy sensorycznej lub które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są odpowiednio nadzorowane.

Czyszczenia ani konserwacji przeprowadzanej przez użytkownika nie wolno wykonywać dzieciom bez nadzoru.

Dzieciom w żadnym momencie nie wolno bawić się komponentami i elementami obsługi zestawu oświetleniowego.

Małe dzieci poniżej jednego roku nie mogą korzystać z zestawu oświetleniowego.

Nie należy korzystać z zestawu oświetleniowego pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

Aby można było bezpiecznie wyjść z wanny, należy zamontować odpowiedni uchwyt (dostępny w specjalistycznym sklepie).

Źródło światła tej oprawy oświetleniowej nie jest wymienne; po upływie okresu żywotności źródła światła należy wymienić całą oprawę oświetleniową.

### Wskazówki dotyczące czyszczenia:



Należy koniecznie przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji. Patrz także str. 40

Stosować wyłącznie zalecane przez KALDEWEI środki czyszczące i przestrzegać informacji producentów.

Nie stosować szorujących, zawierających piasek (szorstkich) lub agresywnych (np. aceton, nitro, benzyna) środków czyszczących. Mogą one uszkadzać elementy i powierzchnie co może skutkować blaknięciem. Do czyszczenia i pielęgnacji powierzchni wykorzystywać wyłącznie miękkie ścierki i gąbki.

W żadnym wypadku nie wykorzystywać szczotek i gąbek do szorowania, wełny stalowej i innych ściernych materiałów i ostrych narzędzi. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię.

## Obsah

### 1.0 Pokyny:

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Bezpečnostní pokyny ..... | 19 |
| Pokyny pro čištění .....  | 19 |
| Popis systému .....       | 38 |

### 2.0 Obsluha:

|   |    |
|---|----|
| ■ 2.1 Nastavení spektrálního světla ..... | 39 |
|---|----|

### 3.0 Čištění:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 3.1 Čištění osvětlovací sady ..... | 40 |
|--------------------------------------|----|

### 4.0 Údržba:

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| ■ 4.1 Restart systému .....    | 42 |
| ■ 4.2 Odstraňování závad ..... | 43 |

## Bezpečnostní pokyny:

Tento návod k použití a přiložené bezpečnostní pokyny musí provozovatel i instalatér zařízení pozorně pročíst a řídit se jimi a musí je poskytnout případně vlastníkovi nebo uživateli.

Údržbu a opravy osvětlovací sady smí provádět pouze kvalifikovaný odborník, který má zkušenosti s instalacemi sanitárních zařízení a s elektroinstalacemi.

Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou toto zařízení obsluhovat, používat, udržovat nebo čistit pouze pod dohledem.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Je zakázáno, aby si děti hrály s komponenty a obslužnými prvky osvětlovací sady.

Děti mladší jednoho roku nesmějí osvětlovací sadu používat. Pod vlivem alkoholu nebo jiných návykových látek je zakázáno osvětlovací sadu používat.

Pro bezpečný výstup z vany připevňte vhodné madlo (ze specializovaného obchodu).

Světelný zdroj tohoto svítidla není možné vyměnit; pokud světelný zdroj dosáhne konce své životnosti, je nutné vyměnit celé svítidlo.

## Pokyny pro čištění:



Bezpodmínečně dodržujte pokyny pro údržbu.  
Viz také stranu 40

Používejte pouze čisticí prostředky doporučené společností KALDEWEI a řiďte se údaji výrobce.

Nepoužívejte žádná drsná, abrazivní (s obsahem písku) ani agresivní čisticí prostředky (např. aceton, nitro, benzín). Mohou narušit a vybělit komponenty a povrchy.

Používejte výlučně měkké hadry nebo houbičky na čištění a údržbu povrchů.

V žádném případě nepoužívejte kartáče na drhnutí ani drsnou stranu houbiček, drátěnky ani jiné abrazivní materiály nebo nástroje.

Mohly by poškodit povrchy.



## Содержание

### 1.0 Указания:

|  |    |
|--|----|
| Указания по технике безопасности ..... | 20 |
| Указания по очистке .....              | 20 |
| Описание системы .....                 | 38 |

### 2.0 Обслуживание:

|   |    |
|---|----|
| ■ 2.1 Настройка спектрального света ..... | 39 |
|---|----|

### 3.0 Очистка:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Очистка осветительного комплекта ..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Техническое обслуживание:

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ■ 4.1 Перезапуск системы.....         | 42 |
| ■ 4.2 Устранение неисправностей ..... | 43 |

### Указания по технике безопасности:

Владелец и специалист по установке должны внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности, неукоснительно следовать им и предоставить их в распоряжение владельцам или пользователям.

Техническое обслуживание и ремонт осветительных комплектов должны выполнять только специалисты, обладающие соответствующей квалификацией и имеющие опыт монтажа санитарно-технического и электрооборудования.

Детям от 8 лет и старше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицам с недостаточными знаниями и опытом использовать, обслуживать и очищать прибор разрешается только под надзором.

Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора взрослых.

Детям запрещается играть с компонентами и элементами управления осветительного комплекта.

Детям до одного года запрещается использовать осветительный комплект. Запрещается использовать осветительный комплект в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Для обеспечения безопасности при выходе из ванны рекомендуем установить подходящую ручку (приобретается в специализированных магазинах).

Осветительные элементы этого светильника не подлежат замене. Когда срок службы осветительного элемента подойдет к концу, необходимо заменить весь светильник.

### Указания по очистке:



Соблюдайте указания по уходу.

См. также страницу 40

Используйте чистящие средства, рекомендуемые KALDEWEI, и следуйте указаниям изготовителя.

Не используйте абразивные, содержащие песок или агрессивные очистители (ацетон, нитраты, промывочный бензин). Они могут разбрызгать и обесцветить компоненты и поверхности.

Используйте только мягкие салфетки или губки для ухода и очистки поверхностей.

Не используйте жесткие щетки или губки, стальное волокно и другие абразивные материалы и инструменты. Они повреждают поверхность.

## Зміст

### 1.0 Вказівки:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Вказівки щодо техніки безпеки..... | 21 |
| Вказівки щодо чищення.....         | 21 |
| Опис системи.....                  | 38 |

### 2.0 Експлуатація:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Налаштування спектрального світла..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Чищення:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Чищення освітлювального комплекту..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Техобслуговування:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ■ 4.1 Перезапуск системи.....     | 42 |
| ■ 4.2 Усунення несправностей..... | 43 |

### Вказівки щодо техніки безпеки:

Власник та фахівець з монтажу повинні уважно вивчити та виконувати цю інструкцію з експлуатації, а також вказівки з техніки безпеки, що додаються, та надавати їх усім власникам і користувачам.

Монтаж та ремонт освітлювального комплекту повинен виконувати виключно досвідчений кваліфікований персонал із монтажу санітарної та електротехніки.

Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або з недостатніми досвідом та знаннями можуть обслуговувати та використовувати цей пристрій, чи виконувати його технічне обслуговування та очистку під наглядом.

Очистка та технічне обслуговування користувачем можуть виконуватися дітьми лише під наглядом.

Дітям заборонено гратися з компонентами та елементами керування освітлювального комплекту.

Дітям до одного року не дозволяється користуватися освітлювальним комплектом.

Забороняється користуватися освітлювальним комплектом під впливом алкоголю або інших наркотичних засобів.

Для безпечного виходу з ванни треба встановити підходящу ручку (продається у спеціалізованих магазинах).

Джерело світла цього світильника не підлягає заміні. Якщо джерело світла відпрацювало свій строк служби, весь світильник має бути замінено.

### Вказівки щодо чищення:



Обов'язково дотримуйтесь вказівок із догляду.  
Також див. стор. 40

Використовуйте лише очищувальні засоби, що рекомендовані компанією KALDEWEI, та дотримуйтеся інструкцій виробника.

Не використовуйте абразивні засоби, засоби, що містять пісок, або агресивні очищувальні засоби (наприклад, ацетон, нітророзчинник, промивний бензин). Вони можуть пошкодити елементи та покриття поверхонь або викликати їх знебарвлення.

Для чищення та догляду за поверхнями використовуйте виключно м'які серветки для чищення або губки.

У жодному разі не використовуйте щітки, шорсткі та металеві губки, або інші матеріали та інструменти. Вони призведуть до пошкодження поверхні.



## Obsah

### 1.0 Pokyny:

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Bezpečnostné pokyny..... | 22 |
| Pokyny pre čistenie..... | 22 |
| Opis systému.....        | 38 |

### 2.0 Obsluha:

|   |    |
|---|----|
| ■ 2.1 Nastavenie spektrálneho svetla..... | 39 |
|---|----|

### 3.0 Čistenie:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Čistenie osvetľovacej súpravy..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Údržba:

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| ■ 4.1 Reštart systému.....      | 42 |
| ■ 4.2 Odstraňovanie porúch..... | 43 |

## Bezpečnostné pokyny:

Tento návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny si musí prevádzkovateľ, ako aj odborník vykonávajúci inštaláciu pozorne prečítať a dodržiavať. Návod musí byť okrem toho k dispozícii všetkým vlastníkom alebo používateľom.

Údržbu a opravy osvetľovacej súpravy môže vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál, ktorý je oboznámený so sanitárnymi, resp. elektrickými inštaláciami.

Toto zariadenie môžu pod dohľadom obsluhovať, používať, udržiavať a čistiť deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Deti sa nesmú nikdy hrať s komponentmi a ovládacími prvkami osvetľovacej súpravy.

Osvetľovaciu súpravu nesmú používať deti mladšie ako jeden rok.

Osvetľovacia súprava sa nesmie používať pod vplyvom alkoholu alebo drog.

Pre bezpečné vystupovanie z vane je nutné namontovať vhodné držadlo (špecializované predajne).

Žiarovka tohto svietidla nie je vymeniteľná; ak dosiahne žiarovka koniec svojej životnosti, je potrebné vymeniť celé svietidlo.

## Pokyny pre čistenie:



Dodržujte bezpodmienečne pokyny pre ošetrovanie.  
Pozri aj stranu 40

Používajte len čistiace prostriedky odporúčané spoločnosťou KALDEWEI a dodržujte pokyny výrobcu.

Nepoužívajte abrazívne, piesok obsahujúce (abrazívne) alebo agresívne čistiace prostriedky (napr. acetón, nitro, benzínový čistič). Tieto môžu napadnúť a vybieliť komponenty a povrchy.

Na čistenie a ošetrovanie povrchov používajte len mäkké čistiace handričky a hubky.

V žiadnom prípade nepoužívajte kefy alebo hubky na drhnutie, oceľovú vlnu alebo iné abrazívne materiály alebo nástroje.

Tieto by poškodili povrch.

## Tartalomjegyzék

### 1.0 Tudnivalók:

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Biztonsági tudnivalók.....  | 23 |
| Tisztítási tudnivalók.....  | 23 |
| A rendszer ismertetése..... | 38 |

### 2.0 Kezelés:

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Spektrális fény beállítása..... | 39 |
|---------------------------------------|----|

### 3.0 Tisztítás:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 A világító készlet tisztítása..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Karbantartás:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ■ 4.1 A rendszer újraindítása..... | 42 |
| ■ 4.2 Zavarelhárítás.....          | 43 |

### Biztonsági tudnivalók:

Az üzemeltetőnek, valamint a szerelést végző szakembernek figyelmesen el kell olvasnia és követnie kell ezt a kezelési útmutatót, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat és a mindenkor tulajdonosok vagy használók rendelkezésére kell bocsátania őket.

A világító készlet karbantartását és javítását csak olyan, szakértő, képzett szakemberrel szabad elvégeztetni, aki ismeretekkel rendelkezik a szaniter és az elektromos rendszerek szereléséről.

Ezt a készüléket 8 éves vagy afölötti gyermekeknek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyeknek csak felügyelet alatt szabad kezelni, használni, karbantartani vagy tisztítani. A tisztítást és a használói karbantartást felügyelet nélküli gyermekeknek nem szabad végezniük.

Gyermekeknek soha sem szabad játszaniuk a világító készlet komponenseivel és kezelőelemeivel.

Egy év alatti kisgyermeknek nem szabad használniuk a világító készletet.

Alkohol vagy egyéb drogok hatása alatt nem szabad használni a világító készletet.

A kádból való biztonságos kilépéshez megfelelő fogantyút (szakkereskedés) kell felszerelni.

Ennek a lámpatestnek a fényforrása nem cserélhető; ha a fényforrás elérte élettartama végét, az egész lámpatestet ki kell cserélni.

### Tisztítási tudnivalók:



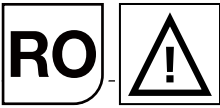
Feltétlenül vegye figyelembe az ápolási tudnivalókat. Lásd a 40. oldalt is.

Kizárólag a KALDEWEI által ajánlott tisztítószeret használja és kövesse a gyártó előírásait.

Ne használjon súroló hatású, homokot tartalmazó (koptató) vagy agresszív tisztítókat (pl. acetont, nitrohígítót, mosóbenzint). Ezek megtámadhatják és kifakíthatják a komponenseket és a felületeket.

A felületek tisztításához és ápolásához kizárólag puha tisztítókendőket vagy szivacsokat használjon.

Semmiképpen ne használjon súrolókefét vagy súrolószivacsot, acélgyapjút vagy más koptató hatású anyagot vagy szerszámot. Ezek felsérthetik a felületeket.



## Cuprins

### 1.0 Indicații:

|  |    |
|--|----|
| Instrucțiuni de siguranță .....        | 24 |
| Indicații cu privire la curățare ..... | 24 |
| Descrierea sistemului .....            | 38 |

### 2.0 Utilizare:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Setarea luminii spectrale..... | 39 |
|--------------------------------------|----|

### 3.0 Curățare:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Curățarea setului de iluminare..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Întreținere:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 4.1 Restartarea sistemului .....   | 42 |
| ■ 4.2 Remedierea defectiunilor ..... | 43 |

## Instrucțiuni de siguranță:

Prezentele instrucțiuni de utilizare, precum și instrucțiunile de siguranță anexate trebuie citite cu atenție și respectate de către utilizator, precum și de către specialistul care efectuează lucrările de instalare și puse la dispoziția proprietarilor sau a utilizatorilor respectivi.

Este permisă efectuarea de lucrări de întreținere și reparații ale setului de iluminare numai de către un specialist experimentat, calificat, familiarizat cu instalațiile sanitare, respectiv electrice.

Este interzisă utilizarea, efectuarea lucrărilor de întreținere și curățarea acestui aparat de către copiii de cel puțin 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și cunoștințe suficiente fără supraveghere.

Este interzisă efectuarea lucrărilor de curățare și de întreținere destinate utilizatorului de către copii fără supraveghere.

Nu permiteți copiilor să se joace cu componentele sau elementele de comandă ale setului de iluminare.

Nu este permisă utilizarea setului de iluminare de către copii care nu au împlinit vârsta de un an.

Nu este permisă utilizarea setului de iluminare sub influența alcoolului sau a altor droguri.

Pentru o ieșire în condiții de siguranță din cadă este necesară montarea unui mâner corespunzător (comerț de specialitate).

Sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuită; atunci când sursa de lumină a ajuns la sfârșitul duratei de viață, trebuie înlocuit întregul corp de iluminat.

## Indicații cu privire la curățare:



Este obligatorie respectarea instrucțiunilor de întreținere.  
A se vedea și pagina 40

Utilizați exclusiv soluții de curățare recomandate de către KALDEWEI și respectați instrucțiunile producătorului.

Nu utilizați soluții de curățare abrazive, care conțin nisip (abrazive) sau agresive (de exemplu acetonă, nitrați, neofalină). Acestea pot ataca sau albi componentele și suprafețele.

Utilizați exclusiv lavete moi de curățare sau bureți pentru curățarea și întreținerea suprafețelor.

Nu utilizați în nicio situație perii sau bureți abrazivi, perii de sârmă sau alte materiale sau scule abrazive.

Acestea ar putea deteriora suprafețele.



## Kazalo vsebine

### 1.0 Napotki:

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Varnostni napotki .....   | 25 |
| Napotki za čiščenje ..... | 25 |
| Opis sistema .....        | 38 |

### 2.0 Uporaba:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Nastavitev spektralne svetlobe ..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Čiščenje:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 3.1 Čiščenje kompleta svetil ..... | 40 |
|--------------------------------------|----|

### 4.0 Vzdrževanje:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ■ 4.1 Ponovni zagon sistema ..... | 42 |
| ■ 4.2 Odpravljanje motenj .....   | 43 |

## Varnostni napotki:

Ta navodila za uporabo in priložene varnostne napotke morata tako uporabnik kot tudi inštalater skrbno prebrati in upoštevati, v primeru prodaje kadi pa jih je treba predati vsakokratnemu lastniku oziroma uporabniku.

Vzdrževalna dela in popravila kompleta svetil smejo opravljati le ustrezno usposobljeni serviserji, seznanjeni s pravilnim izvajanjem sanitarnih in električnih inštalacij.

Ob ustreznem nadzoru to napravo smejo tako otroci od 8 leta starosti naprej kot tudi osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmoglostmi oziroma s pomanjkanjem izkušenj in znanja upravljati, uporabljati, vzdrževati in čistiti.

Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja sistema.

Otrokom ne dovolite, da bi se igrali s komponentami in upravljalnimi elementi kompleta svetil.

Otroci do enega leta starosti kompleta svetil ne smejo uporabljati. Kompleta svetil ne smete uporabljati, če ste pod vplivom drog ali alkohola.

Za varno zapuščanje kadi je treba namestiti primeren ročaj (trgovina s tehničnim blagom).

Vir svetlobe te svetilke ni zamenljiv; ko vir svetlobe doseže konec svoje življenjske dobe, je potrebno zamenjati celotno svetilko.

## Napotki za čiščenje:



Obvezno upoštevajte napotke za nego.

Glejte tudi stran 40

Zmeraj uporabljajte izključno čistila, ki jih priporoča podjetje KALDEWEI, ter upoštevajte napotke proizvajalca.

Ne uporabljajte abrazivnih (opraskanje) oziroma agresivnih čistil (npr. aceton, nitro, pralni bencin). Ta lahko poškodujejo komponente in površine sistema.

Za čiščenje in nego površin uporabljajte izključno mehke čistilne krpe ali gobice.

V nobenem primeru ne uporabljajte grobih krtač ali brusnih gobic, jeklene volne ali drugih abrazivnih materialov oziroma orodij.

Ti bodo površine poškodovali.



## Sadržaj

### 1.0 Napomene:

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Sigurnosne napomene..... | 26 |
| Napomene o čišćenju..... | 26 |
| Opis sustava.....        | 38 |

### 2.0 Rukovanje:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Namještanje spektralnog svjetla..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Čišćenje:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 Čišćenje rasvjetnog kompleta..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 Održavanje:

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ■ 4.1 Ponovno pokretanje sustava..... | 42 |
| ■ 4.2 Otklanjanje smetnji.....        | 43 |

## Sigurnosne napomene:

Operater i instalater moraju pažljivo pročitati i slijediti ove upute za rukovanje i priložene sigurnosne napomene, te ih staviti na raspolaganje odgovarajućim vlasnicima i korisnicima.

Održavanje i popravak rasvjetnog kompleta mogu obavljati samo stručne, kvalificirane osobe koje su upoznate sa sanitarnim odnosno električnim instalacijama.

Djeca starija od 8 godina, kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, ili osobe s nedostatkom znanja i iskustva, smiju upotrebljavati, održavati ili čistiti ovaj uređaj samo pod nadzorom.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvršavati djeca bez nadzora.

Djeca se nikada ne smiju igrati s komponentama i upravljačkim dijelovima rasvjetnog kompleta.

Mala djeca ispod godinu dana ne smiju upotrebljavati rasvjetni komplet. Osobe pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju upotrebljavati rasvjetni komplet.

Za sigurni izlazak iz kade potrebno je pričvrstiti prikladnu ručku (specijalizirana trgovina).

Izvor svjetlosti ove svjetiljke ne može se zamijeniti; kada se izvor svjetlosti do kraja istroši, potrebno je zamijeniti cijelu svjetiljku.

## Napomene za čišćenje:



Obavezno obratite pozornost na napomene za njegu. Vidi i stranicu 40

Koristite se isključivo sredstvima za čišćenje koju je preporučila tvrtka KALDEWEI i slijedite upute proizvođača.

Nemojte se koristiti abrazivnim ili agresivnim sredstvima za čišćenje (npr. aceton, nitro, benzin za pranje). Ona mogu oštetiti i izbljediti dijelove i površine.

Koristite se isključivo mekim krpama ili spužvama za čišćenje i njegu površine.

Nikako nemojte upotrebljavati abrazivne četke ili spužve, čeličnu vunu ili druga abrazivna sredstva ili alate. To bi oštetilo površinu.

## Съдържание

### 1.0 Указания:

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Указания за безопасност .....       | 27 |
| Указания относно почистването ..... | 27 |
| Описание на системата .....         | 38 |

### 2.0 Управление:

|  |    |
|--|----|
| ■ 2.1 Настройка спектрална лампа ..... | 39 |
|--|----|

### 3.0 Почистване:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Почистване на комплекта за осветление..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Техническо обслужване:

|  |    |
|--|----|
| ■ 4.1 Рестартиране на системата .....    | 42 |
| ■ 4.2 Отстраняване на неизправности..... | 43 |

### Указания за безопасност:

Настоящото ръководство за работа, както и приложените указания за безопасност, трябва внимателно да се прочетат и следват от потребителя и от извършващия монтажа специалист, както и да се предоставят на съответните собственици или потребители.

Техническото обслужване и ремонтът на комплекта за осветление трябва да се извършват само от опитни, квалифицирани специалисти, които са запознати със санитарните и електрическите инсталации.

Децата над 8 години и лицата с ограничени физически, сензитивни или ментални способности, както и такива, които нямат опит и познания, могат да обслужват, използват, извършват техническо обслужване или почистват уреда само под наблюдение.

Почистването и техническото обслужване, извършвано от потребителя, не трябва да се извършват от деца, които не са под наблюдение. Никога не трябва да се позволява на деца да играят с компонентите и елементите за управление на комплекта за осветление.

Децата под една година не трябва да използват комплекта за осветление. Комплектът за осветление не трябва да се използва под влиянието на алкохол или наркотични средства.

За сигурно изправяне от ваната поставете подходяща ръкохватка (от специализираната търговска мрежа).

Светлинният източник на тази лампа не може да се заменя; когато светлинният източник завърши експлоатационния си живот, трябва да се замени цялата лампа.

### Указания относно почистването:



Задължително спазвайте указанията за поддръжка. Вижте също страница 40

Използвайте само препоръчаните от KALDEWEI почистващи средства и следвайте указанията на производителя.

Не използвайте груби, съдържащи пясък (абразивни) или агресивни почистващи препарати (напр. ацетон, нитро, чист бензин). Те могат да реагират с компонентите и повърхностите и да ги избелят.

Използвайте само меки почистващи кърпи или гъби за почистване и поддръжка на повърхностите.

В никакъв случай не използвайте твърди четки или гъби, стоманена вълна за почистване или други абразивни препарати или инструменти. Те ще повредят повърхностите.



## Περιεχόμενα

### 1.0 Υποδείξεις:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Υποδείξεις ασφαλείας.....         | 28 |
| Υποδείξεις για τον καθαρισμό..... | 28 |
| Περιγραφή συστήματος.....         | 38 |

### 2.0 Χειρισμός:

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Ρύθμιση φασματικού φωτός..... | 39 |
|-------------------------------------|----|

### 3.0 Καθαρισμός:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 3.1 Καθαρισμός φωτιστικού σετ..... | 40 |
|--------------------------------------|----|

### 4.0 Συντήρηση:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ■ 4.1 Επανεκκίνηση συστήματος..... | 42 |
| ■ 4.2 Αποκατάσταση σφαλμάτων.....  | 43 |

### Υποδείξεις ασφαλείας:

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού καθώς και οι συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά και να τηρούνται τόσο από τον ιδιοκτήτη όσο και από τον τεχνικό εγκατάστασης καθώς επίσης να τίθενται στη διάθεση των εκάστοτε ιδιοκτητών ή χρηστών. Η συντήρηση και η επισκευή του φωτιστικού σετ πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά σε ειδικά εκπαιδευμένους τεχνικούς, που είναι εξοικειωμένοι με εγκαταστάσεις υγιεινής και ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις.

Ο χειρισμός, η χρήση, η συντήρηση ή ο καθαρισμός αυτής της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά από 8 χρονών και άνω καθώς και σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης μόνο υπό επίβλεψη.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ποτέ με εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού του φωτιστικού σετ.

Η χρήση του φωτιστικού σετ δεν επιτρέπεται σε μικρά παιδιά κάτω του ενός έτους.

Η χρήση του φωτιστικού σετ δεν επιτρέπεται σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων τοξικών ουσιών.

Την ασφαλή έξοδο από την μπανιέρα εξασφαλίζει η τοποθέτηση μιας κατάλληλης χειρολαβής που θα βρείτε σε ειδικά καταστήματα.

Ο λαμπτήρας αυτού του φωτιστικού δεν αντικαθίσταται.

Όταν ο λαμπτήρας φτάσει στο τέλος της ζωής του, θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.

### Υποδείξεις για τον καθαρισμό:



Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις φροντίδας.  
Βλ. επίσης σελ. 40

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα καθαριστικά και απολυμαντικά που συνιστά η KALDEWEI και τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μη χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά με κόκκους (λειαντικά) ή επιθετικά καθαριστικά (π.χ. ασετόν, νιτρώδη, καθαρή βενζίνη), γιατί τα συστατικά τους μπορεί να διαβρώσουν ή να ξεθωριάσουν τα εξαρτήματα και τις επιφάνειες.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μαλακά πανιά καθαρισμού ή σφουγγάρια για τον καθαρισμό και τη φροντίδα των επιφανειών.

Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ή σφουγγάρια για τρίψιμο, ασαλόσυρμα ή άλλα υλικά ή εργαλεία απόξεσης, για να μην προκληθεί ζημιά στις επιφάνειες.

## İçindekiler

### 1.0 Uyarılar:

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Güvenlik uyarıları..... | 29 |
| Temizlik uyarıları..... | 29 |
| Sistem tanıtımı.....    | 38 |

### 2.0 Kullanım:

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| ■ 2.1 Spektral ışık ayarı..... | 39 |
|--------------------------------|----|

### 3.0 Temizlik:

|  |    |
|--|----|
| ■ 3.1 Aydınlatma setlerinin temizlenmesi ..... | 40 |
|--|----|

### 4.0 Bakım:

|   |    |
|---|----|
| ■ 4.1 Sistemin yeniden başlatılması ..... | 42 |
| ■ 4.2 Arızaların giderilmesi .....        | 43 |

## Güvenlik uyarıları:

Bu kullanım kılavuzu ve birlikte verilen güvenlik uyarıları, işletmeci ve kurulum yapan uzman tarafından dikkatle okunmalı, bunlara uyulmalı ve de ilgili ürün sahiplerine veya kullanıcılarına sunulmalıdır.

Aydınlatma setinin bakım ve onarım işleri, sadece sıhhi tesisat ve elektrik tesisatı konularında uzman kalifiye uzman kişiler tarafından yapılabilir.

Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir, bakımı yapılabilir ve temizlenebilir ve de kısıtlı fiziksel, duyuşsal, zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilmesi, bakımının yapılabilmesi ve temizlenebilmesi için gözetim altında olmaları gereklidir.

Temizlik ve kullanıcı bakımı, çocuklar tarafından ancak gözetim altında olmaları halinde yapılabilir.

Çocukların aydınlatma setinin bileşenleri ve kumanda elemanları ile oynamaları yasaktır.

Bir yaşından küçük çocukların aydınlatma setini kullanmaları yasaktır. Aydınlatma setini, alkol veya başka uyuşturucu madde etkisi altında bulunan kişiler tarafından kullanılamaz.

Küvetten güvenli bir şekilde çıkmak için bir tutma kolu (yetkili satıcılar) monte edilmelidir.

Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilememektedir; ışık kaynağı kullanım ömrünün sonuna ulaştığında, lambanın tamamını yenilemek gerekecektir.

## Temizlik uyarıları:



Bakım uyarılarını mutlak şekilde dikkate alın.  
Ayrıca bkz. Sayfa 40

Sadece KALDEWEI tarafından önerilen temizlik maddelerini kullanın ve üretici talimatlarına uyun.

Aşındırıcı, taneçikli (ovalama) veya agresif (örneğin aseton, nitro, ispirto) temizlik maddeleri kullanmayın. Bu tür temizlik maddeleri, bileşenlere ve yüzeyleri olumsuz etkileyebilir ve ağartabilir.

Yüzeyleri temizlemek ve bakımını yapmak için sadece yumuşak temizlik bezleri veya sünger kullanın.

Kesinlikle sert kıllı fırçalar, ovalama süngerleri, bulaşık telleri veya aşındırıcı maddeler veya aletler kullanmayın. Bunlar yüzeylere zarar verebilir.



ينبغي ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة إلا تحت الإشراف.  
لا يسمح للأطفال باللعب بمكونات وعناصر تشغيل مجموعة الإضاءة في أي وقت من الأوقات.  
لا يسمح للأطفال الأصغر من عام واحد باستخدام مجموعة الإضاءة.  
ينبغي عدم استخدام مجموعة الإضاءة عند الوقوع تحت تأثير الكحول أو غيره من المخدرات.  
للخروج الآمن من البانيو يجب تركيب مقبض يد مناسب (متجر متخصص).  
مصدر ضوء هذا المصباح غير قابل للاستبدال؛ يجب استبدال المصباح بالكامل، عندما يصل مصدر الضوء إلى نهاية عمره الافتراضي.

### إرشادات التنظيف:

يرجى الالتزام بإرشادات العناية.  
انظر أيضاً صفحة 40



لا تستخدم إلا المنظفات الموصى بها من قبل شركة KALDEWEI، والتزم ببيانات الشركة المصنعة.

لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو تحتوي على الرمال (جالخة) أو المنظفات العدوانية (مثل الأسيتون، النيترو، بنزين الغسيل)، فهذه المنظفات يمكنها أن تهاجم المكونات والأسطح وتؤدي إلى خفوت ألوانها.

لتنظيف الأسطح والعناية بها لا تستخدم إلا قطع تنظيف ناعمة أو إسفنجات.  
لا تستخدم أبداً الفرش الكاشطة أو الإسفنجات الكاشطة أو الليف السلكي أو غيرها من المواد أو الأدوات الكاشطة، فهي تضر بالأسطح.

## فهرس المحتويات

### 0.1 الإرشادات:

|                 |    |
|-----------------|----|
| إرشادات السلامة | 30 |
| إرشادات للتنظيف | 30 |
| وصف النظام      | 38 |

### 0.2 التشغيل:

|                      |    |
|----------------------|----|
| 1.2 ضبط الضوء الطيفي | 39 |
|----------------------|----|

### 0.3 التنظيف:

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 1.3 تنظيف مجموعة الإضاءة | 40 |
|--------------------------|----|

### 0.4 الصيانة:

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1.4 إعادة تشغيل النظام       | 42 |
| 2.4 استكشاف الأخطاء وإصلاحها | 43 |

## إرشادات السلامة:

ينبغي على المشغل وفني التركيب قراءة دليل الاستخدام هذا وإرشادات السلامة المرفقة بعناية والالتزام بما ورد فيهما، وإتاحتهم للمالك أو المستخدمين.  
ينبغي ألا يتم صيانة وإصلاح نظام الاستجمام إلا من قبل فني متخصص ومؤهل، وعلى دراية جيدة بالتركيبات الصحية والكهربائية.  
ينبغي عدم استخدام أو تشغيل أو صيانة أو تنظيف هذا الجهاز من قبل الأطفال الأصغر من 8 سنوات وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يعانون من نقص في المعرفة والخبرات، إلا تحت إشراف.

## 目录

### 1.0 提示:

|             |    |
|-------------|----|
| 安全提示 .....  | 31 |
| 清洁提示: ..... | 31 |
| 系统说明 .....  | 38 |

### 2.0 操作:

|                   |    |
|-------------------|----|
| ■ 2.1 设置光谱灯 ..... | 39 |
|-------------------|----|

### 3.0 清洁:

|                     |    |
|---------------------|----|
| ■ 3.1 照明套件的清洁 ..... | 40 |
|---------------------|----|

### 4.0 维护:

|                  |    |
|------------------|----|
| ■ 4.1 系统重启 ..... | 42 |
| ■ 4.2 故障排除 ..... | 43 |

## 安全提示:

运营商及专业安装人员必须认真阅读和遵守本操作说明书及安全提示，并提供给每位所有者或用户使用。

只能由具备专业知识和资质，并且熟悉卫浴产品及电气安装的专业人员维护和修理照明套件。

此设备仅允许在监护条件下，由 8 岁以上的儿童以及生理、感知或智力能力受限的人士或缺乏知识和经验的人士进行操作、使用、维护或清洁。

本设备不允许在无监护条件下由儿童进行清洁和维护。

决不允许儿童玩耍照明套件的组件和操作元件。

一岁以下的幼儿不得使用本照明套件。

受酒精或其他药物影响的人不得使用照明套件。

为确保安全步出浴缸，需安装合适的扶手（专卖店有售）。

此灯具的光源不可更换；当光源达到使用寿命时，必须更换整个灯具。

## 清洁提示:



请务必遵照保养提示。  
另请参见第 40 页

只使用由 KALDEWEI 推荐的清洁剂，并遵守制造商说明。

不使用易刮擦、含沙（粗糙）或腐蚀性（例如丙酮、硝基化合物、轻汽油）的清洁剂。它们可能腐蚀组件及表面并造成褪色。

只使用柔软的清洁布或海绵清洁和保养表面。  
任何情况下均不得使用板刷、磨砂海绵、钢丝绒或者其他粗糙的材料或工具。它们会损伤表面。



## 目次

### 1.0 注記:

|                     |    |
|---------------------|----|
| 安全上の注意事項.....       | 32 |
| クリーニングに関する注意事項..... | 32 |
| システムの説明.....        | 38 |

### 2.0 操作:

|                      |    |
|----------------------|----|
| ■ 2.1 スペクトル光の設定..... | 39 |
|----------------------|----|

### 3.0 クリーニング:

|                         |    |
|-------------------------|----|
| ■ 3.1 照明セットのクリーニング..... | 40 |
|-------------------------|----|

### 4.0 メンテナンス:

|                        |    |
|------------------------|----|
| ■ 4.1 システム再起動.....     | 42 |
| ■ 4.2 トラブルシューティング..... | 43 |

### 安全上の注意事項:

オペレーター並びに取りつける専門業者は、本マニュアルおよび付随する安全指示を注意深く読んでそれに従い、それぞれの所有者またはユーザーが正しく利用できるようにする必要があります。照明セットのメンテナンスと修理は、配管や電気設備に精通している資格のある専門家のみ行うことができます。この装置は、8歳以上の子供並びに物理的、感覚的または精神的な能力に制限がある者、あるいは経験と知識の欠如している者は、監督の下で操作、使用、メンテナンスおよびクリーニングを行うことができます。クリーニングおよびユーザーメンテナンスは監督なしで子供に行わせないでください。

子供が照明セットの操作エレメントやコンポーネントで遊ばないようにしてください。

1歳未満の幼児にはこの照明セットを使用することはできません。アルコールやその他の薬物の影響下にある場合は、照明セットを使用することはできません。浴槽から安全に上がるためには、適切なハンドグリップ (専門店にて) を装着する必要があります。この照明器具の電灯部分は交換できません。電灯の寿命がきたら、照明器具全体を交換する必要があります。

### クリーニングに関する注意事項:



必ずメンテナンスの指示に従ってください。また40ページも参照してください。

KALDEWEI推奨のクリーナーのみを使用し、メーカーの指示に従ってください。

研磨用、砂質 (研磨剤) または 侵襲性 (アセトン、ニトロ、ベンジン等) クリーナーを使用しないでください。これらを使用すると、部品や表面が侵され変色します。

表面のクリーニングとメンテナンスには、柔らかい布やスポンジのみ使用して下さい。

研磨ブラシ、スポンジ、スチールワール、その他の研磨材やツールを決して使用しないでください。これを使用すると、表面が傷付きます。



## 목차

### 1.0 지침:

|             |    |
|-------------|----|
| 안전 지침.....  | 33 |
| 세척 지침.....  | 33 |
| 시스템 설명..... | 38 |

### 2.0 조작:

|                      |    |
|----------------------|----|
| ■ 2.1 스펙트럼 광 설정..... | 39 |
|----------------------|----|

### 3.0 세척:

|                     |    |
|---------------------|----|
| ■ 3.1 조명 세트 세척..... | 40 |
|---------------------|----|

### 4.0 정비:

|                      |    |
|----------------------|----|
| ■ 4.1 시스템 새로 시작..... | 42 |
| ■ 4.2 장애 제거.....     | 43 |

### 안전 지침:

본 사용 설명서와 첨부한 안전 지침은 운영자와 설치 기사가 주의깊게 읽고 준수해야 하며, 소유주나 이용자에게 제공해야 합니다.

조명 세트의 정비 및 수리는 위생 설비 및 전자 설비에 능숙한, 자격을 갖춘 전문 기사가 실시해야 합니다.  
8세 이상의 어린이, 신체, 감각, 정신적 능력이 지체된 자 또는 경험 및 지식이 부족한 사람은 보호자가 있는 상태에서만 장치를 조작, 사용, 정비 또는 청소할 수 있습니다.

보호자가 없는 상태에서 어린이가 청소 또는 사용자 정비를 실행하면 안 됩니다.

어린이가 조명 세트의 부품과 조작 요소를 갖고 놀면 절대 안 됩니다. 1세 미만의 유아는 조명 세트를 사용하면 안 됩니다.

알콜이나 기타 약물의 영향을 받는 중에는 조명 세트를 사용하면 안 됩니다.

욕조에서 안전하게 나올 수 있도록 적절한 손잡이(전문업체 제품)을 부착하십시오.

이 램프는 광원을 교체할 수 없습니다. 광원의 수명이 다하면 램프 전체를 교체해야 합니다.

### 세척 지침:

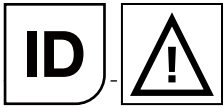
반드시 관리 지침에 유의하십시오.  
40 페이지도 참조하십시오.



KALDEWEI가 추천하는 클리너만 사용하고 제조사 정보를 따르십시오.

모래를 함유하거나(연마성) 부식성 (예, 아세톤, 니트로, 세척용 벤진) 클리너를 사용하지 마십시오. 이런 클리너는 부품과 표면을 부식시키고 변색을 일으킵니다.

표면 세척 및 관리에 부드러운 걸레나 스펀지만 사용하십시오. 절대 연마용 브러시나 수세미, 철수세미 또는 다른 거친 재료나 도구를 사용하지 마십시오. 이런 도구는 표면을 상하게 합니다.



## Daftar Isi

### 1.0 Petunjuk:

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Petunjuk Keselamatan.....        | 34 |
| Petunjuk Untuk Membersihkan..... | 34 |
| Deskripsi Sistem.....            | 38 |

### 2.0 Pengoperasian:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ■ 2.1 Mengatur Lampu Spektrum..... | 39 |
|------------------------------------|----|

### 3.0 Pembersihan:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ■ 3.1 Membersihkan Unit Lampu..... | 40 |
|------------------------------------|----|

### 4.0 Perawatan:

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| ■ 4.1 Menyalakan Ulang Sistem..... | 42 |
| ■ 4.2 Mengatasi Kesalahan.....     | 43 |

## Petunjuk Keselamatan:

Petunjuk operasional ini serta petunjuk keselamatan terlampir harus dibaca dan diikuti oleh operator juga tenaga ahli yang menginstall juga yang diberikan untuk masing-masing pemilik dan pengguna. Perawatan dan perbaikan unit lampu hanya dipercayakan kepada tenaga profesional yang ahli, terqualifikasi, yang familiar dengan pipa dan instalasi listrik.

Peralatan ini bisa digunakan oleh anak-anak usia 8 tahun ke atas, dan orang-orang dengan keterbatasan fisik, indera atau mental atau yang kurang pengalaman dan pengetahuan, hanya jika mereka mendapat pengawasan saat mengoperasikan, menggunakan, atau memelihara dan membersihkan peralatan.

Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

Anak-anak tidak boleh dibiarkan bermain dengan komponen dan kontrol unit lampu kapan pun.

Anak kecil di bawah satu tahun tidak boleh menggunakan unit lampu ini.

Unit lampu tidak boleh dioperasikan oleh orang yang dipengaruhi alkohol atau obat-obatan.

Untuk keluar dari bak dengan aman harus terpasang pegangan tangan yang cocok (tersedia di pasaran).

Sumber cahaya lampu ini tidak bisa diganti; seluruh bagian lampu harus diganti jika sumber cahayanya telah mencapai akhir masa pakai.

## Petunjuk Untuk Membersihkan:



Selalu perhatikan petunjuk perawatan.  
Lihat juga halaman 40

Hanya penggunaan pembersih yang direkomendasikan oleh KALDEWEI dan ikutilah petunjuk produsen.

Jangan menggunakan pembersih yang abrasif, mengandung pasir (kasar) atau agresif (seperti aseton, nitro, bensin). Bahan-bahan tersebut dapat menyerang dan melunturkan komponen dan permukaan.

Hanya penggunaan kain yang lembut atau spon untuk membersihkan dan merawat permukaan.

Jangan pernah menggunakan sikat kasar atau spons, wol baja atau alat atau bahan abrasif lainnya. Hal tersebut dapat merusak permukaan.

## สารบัญ

### 1.0 หมายเหตุ:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| คำแนะนำด้านความปลอดภัย.....          | 35 |
| หมายเหตุเกี่ยวกับการทำความสะอาด..... | 35 |
| คำอธิบายระบบ.....                    | 38 |

### 2.0 การใช้งาน:

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| ■ 2.1 การติดตั้งไฟสะท้อน..... | 39 |
|-------------------------------|----|

### 3.0 การทำความสะอาด:

|   |    |
|---|----|
| ■ 3.1 การทำความสะอาดชุดไฟส่องสว่าง..... | 40 |
|---|----|

### 4.0 คำเตือน:

|                          |    |
|--------------------------|----|
| ■ 4.1 วัสดุสารพิษ.....   | 42 |
| ■ 4.2 การแก้ไขปัญหา..... | 43 |

## คำแนะนำด้านความปลอดภัย:

ผู้ปฏิบัติการและเจ้าหน้าที่ทำการติดตั้งจะต้องอ่านและปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานและคำแนะนำด้านความปลอดภัยฉบับอย่างเคร่งครัด และเป็นขอมูลอ้างอิงสำหรับเจ้าของหรือผู้ใช้ที่เกี่ยวข้อง

ดำเนินการบำรุงรักษาและซ่อมแซมชุดไฟส่องสว่างโดยเจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งผ่านการรับรองและมีความคุ้นเคยกับการติดตั้งระบบท่อและระบบไฟฟ้าเท่านั้น

สำหรับเด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป รวมถึงบุคคลที่มีความสามารถทางด้านร่างกาย การสัมผัส หรือความสามารถทางจิตใจที่จำกัด หรือมีความรู้และประสบการณ์ไม่เพียงพอ จะสามารถใช้งาน ทำความสะอาด และบำรุงรักษาอุปกรณ์นี้ได้เฉพาะเมื่ออยู่ภายใต้ความควบคุมดูแลเท่านั้น

ห้ามเด็กทำความสะอาดและใช้งานโดยไม่มีการควบคุมดูแล

ห้ามเด็กเล่นส่วนประกอบและอุปกรณ์ใช้งานของชุดไฟส่องสว่างนี้โดยเด็ดขาด

ห้ามเด็กที่มีอายุต่ำกว่าหนึ่งขวบใช้งานระบบไฟส่องสว่าง

ห้ามใช้ชุดไฟส่องสว่างหลังดื่มแอลกอฮอล์หรือกินยาบางประเภท

เพื่อการขึ้นจากอุ้งอย่างปลอดภัย จะมีการติดตั้งมือจับไว้อย่างเหมาะสม (สามารถหาซื้อได้โดยทั่วไป)

ไม่สามารถเปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงของหลอดไฟดวงนี้ได้ หากแหล่งกำเนิดแสงหมดอายุการใช้งาน จะต้องเปลี่ยนหลอดไฟทั้งหมด

## หมายเหตุเกี่ยวกับการทำความสะอาด:



ปฏิบัติตามคำแนะนำการดูแลรักษาเสมอ

โปรดดูหน้า 40 ประกอบ

ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดและยาฆ่าเชื้อที่ KALDEWEI ให้การแนะนำ และปฏิบัติตามคำแนะนำจากผู้ผลิต

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน มีเนื้อเป็นทราย (กัดกร่อน) หรือรุนแรง (เช่น อะซิโตน ไนโตร เบนซีน) ซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อส่วนประกอบและพื้นผิว รวมถึงทำให้เปลี่ยนสี

ใช้เพียงฟ้านุ่มหรือฟองน้ำในการทำทำความสะอาดและบำรุงรักษาพื้นผิว

ห้ามใช้แปรงหรือฟองน้ำที่อาจทำลายพื้นผิว รวมถึงโลหะ วัสดุเนื้อแข็ง หรือเครื่องมืออื่นๆ ซึ่งอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อพื้นผิวได้



## Mục lục

### 1.0 Lưu ý:

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Hướng dẫn an toàn ..... | 36 |
| Lưu ý khi vệ sinh ..... | 36 |
| Mô tả hệ thống .....    | 38 |

### 2.0 Hoạt động:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ■ 2.1 Đặt ánh sáng quang phổ..... | 39 |
|-----------------------------------|----|

### 3.0 Vệ sinh:

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| ■ 3.1 Vệ sinh bộ đèn chiếu sáng..... | 40 |
|--------------------------------------|----|

### 4.0 Bảo trì:

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ■ 4.1 Khởi động lại hệ thống..... | 42 |
| ■ 4.2 Xử lý sự cố.....            | 43 |

### Lưu ý an toàn:

Phải đọc kỹ và tuân thủ hướng dẫn sử dụng này cũng như lưu ý an toàn đính kèm theo của nhà sản xuất cũng như chuyên gia lắp đặt và có sẵn chủ sở hữu tương ứng hoặc người sử dụng.

Việc bảo trì và sửa chữa hệ thống đèn chiếu sáng chỉ do đội ngũ có thẩm quyền, trình độ chuyên môn, người quen thuộc với việc lắp đặt hệ thống ống nước và đường điện.

Thiết bị này được phép vận hành, sử dụng, bảo trì và vệ sinh bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người có hạn chế về khả năng thể chất, giác quan và tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức khi có sự giám sát.

Việc vệ sinh và bảo trì sử dụng không được phép do trẻ em thực hiện khi không có sự giám sát.

Trẻ em không bao giờ được phép nghịch các thành phần và điều khiển của hệ thống đèn chiếu sáng.

Trẻ nhỏ dưới một tuổi không được phép sử dụng hệ thống đèn chiếu sáng.

Khi sử dụng chất có cồn hoặc các chất gây nghiện khác thì không được phép sử dụng hệ thống đèn chiếu sáng.

Để đảm bảo treo ra khỏi bồn tắm an toàn, có nút nhấn bằng tay (kính doanh).

Nguồn sáng của đèn này không thể thay thế; nếu nguồn sáng hết hạn sử dụng, cần thay thế toàn bộ đèn.

### Lưu ý khi vệ sinh:



Nhất định bạn phải chú ý những lưu ý khi chăm sóc.  
Xem ở trang 40

Chỉ sử dụng các chất tẩy rửa và khử trùng do KALDEWEI giới thiệu và tuân thủ các thông tin của nhà sản xuất.

Không sử dụng các chất tẩy rửa có tính chất mài mòn, có chứa cát (mài) hoặc có sức tấn công mạnh (ví dụ như aceton, nitro, benzin). Các chất này có thể tấn công và làm phai màu các hợp chất và bề mặt.

Chỉ sử dụng vải mềm hoặc bọt biển để vệ sinh và chăm sóc bề mặt. Không sử dụng bất kỳ loại bàn chải mài mòn hoặc miếng xốp, len thép, các vật liệu hoặc các công cụ mài mòn khác. Các vật này sẽ làm hỏng bề mặt.

## विषय सूची

### 1.0 अनुदेश:

|                      |    |
|----------------------|----|
| सुरक्षा अनुदेश.....  | 37 |
| सफाई के निर्देश..... | 37 |
| सिस्टम विवरण.....    | 38 |

### 2.0 संचालन:

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ■ 2.1 वर्णक्रमीय प्रकाश सेट करें..... | 39 |
|---------------------------------------|----|

### 3.0 सफाई:

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| ■ 3.1 प्रकाश सेट की सफाई..... | 40 |
|-------------------------------|----|

### 4.0 रखरखाव:

|                            |    |
|----------------------------|----|
| ■ 4.1 सिस्टम-पुनरारंभ..... | 42 |
| ■ 4.2 समस्या निवारण.....   | 43 |

### सुरक्षा अनुदेश:

ये संचालन निर्देश और संलग्न सुरक्षा निर्देश ऑपरेटर और स्थापना करने वाले तकनीशियनों द्वारा ध्यान से पढ़े जाने के लिए दिए जा रहे हैं और संबंधित स्वामियों या उपयोगकर्ताओं द्वारा इसका पालन किया जाना चाहिए। प्रकाश व्यवस्था की रख-रखाव और मरम्मत केवल सक्षम, योग्य पेशेवर द्वारा किया जाना चाहिए जो पाइपलाइन और विद्युत के कामों से भली भांति परिचित हों।

इस उपकरण का संचालन, उपयोग, रख-रखाव या सफाई 8 साल और इससे अधिक आयु वर्ग के बच्चों और सीमित शारीरिक या मानसिक संवेदी क्षमताओं या अनुभव और देखरेख ज्ञान में कमी वाले व्यक्तियों के द्वारा भी किया जा सकता है। सफाई और रखरखाव कार्य बच्चों द्वारा बिना किसी निगरानी के नहीं किया जाना चाहिए।

बच्चों को प्रकाश सेट के घटकों और तत्वों का उपयोग करने की अनुमति कभी भी नहीं दी जानी चाहिए।

एक वर्ष से कम उम्र के बच्चे प्रकाश सेट का उपयोग नहीं कर सकते हैं। शराब या अन्य दवाओं के तहत प्रकाश सेट का उपयोग नहीं किया जाना चाहिए। टब से सुरक्षित रूप से बाहर निकलने के लिए उपयुक्त हैंडल (रिटेल्स से) लगवाना चाहिए। इस दीपक का प्रकाश स्रोत बदला नहीं जा सकता; जब प्रकाश स्रोत अपने सेवा जीवन के अंत तक पहुंच गया है, तो पूरे ल्यूमिनेयर को बदला जाना चाहिए।

### सफाई के निर्देश:

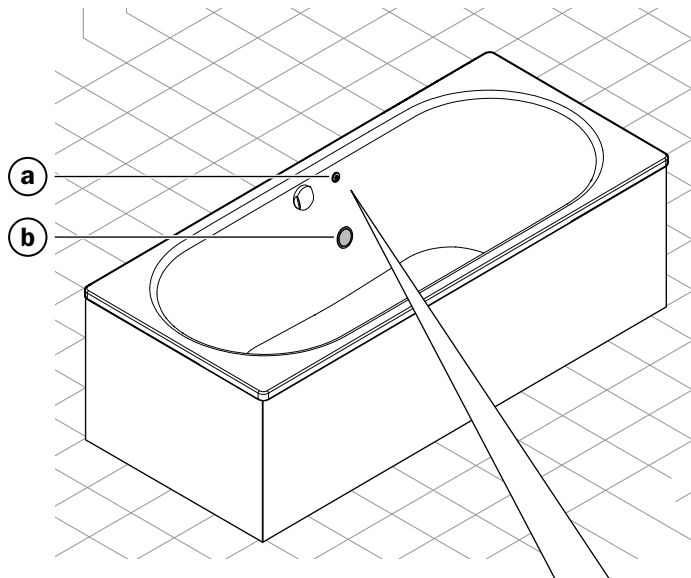


देखभाल निर्देशों का हमेशा पालन करें।  
पृष्ठ 40 भी देखें

केवल KALDEWEI द्वारा सिफारिश किए गए डिजेंट का उपयोग करें और निर्माता द्वारा दिए गए अनुदेशों का पालन करें।

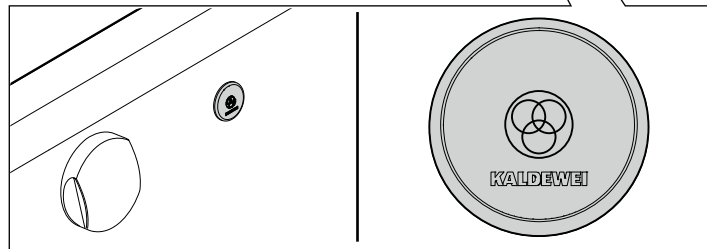
किसी रगड़ने वाले, रेतीले या तीव्र क्लीनर (जैसे एसीटोन, नाइट्रो, बेंजीन) आदि का उपयोग न करें। वे इसके पुर्जों को क्षतिग्रस्त कर सकते हैं और सतह को बेरंग कर सकते हैं।

सतहों की सफाई और रखरखाव के लिए केवल कोमल कपड़े या स्पंज का उपयोग करें। कभी भी रगड़ने वाले ब्रश या स्पंज, स्टील बूल या या अन्य अपघर्षक पदार्थों या उपकरणों का उपयोग न करें। इनसे सतहों को नुकसान होगा।

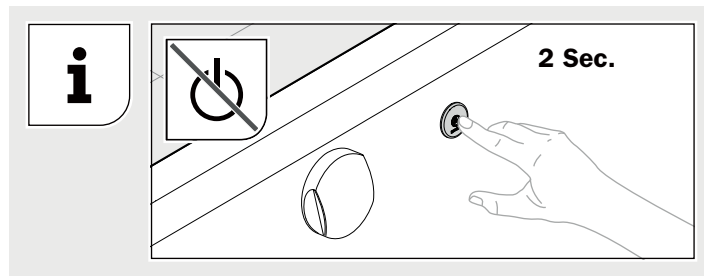
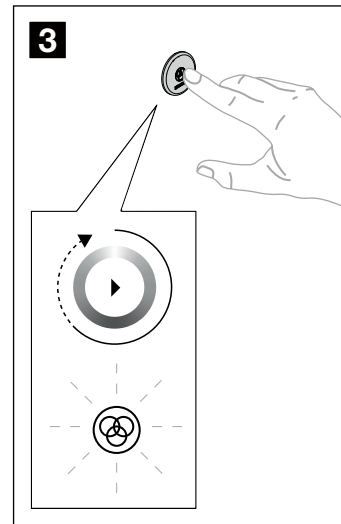
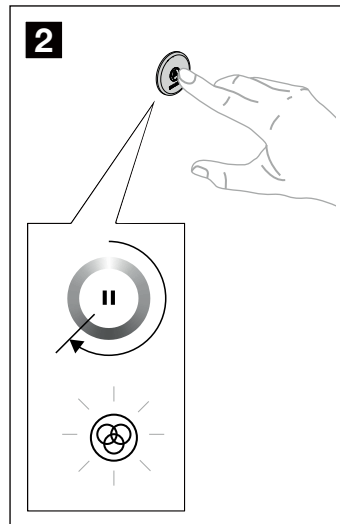
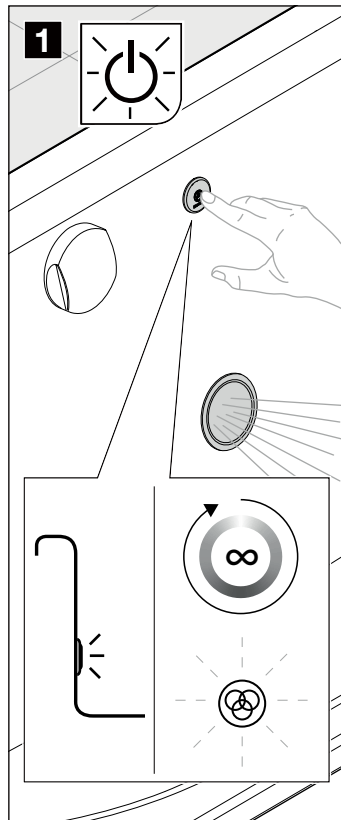
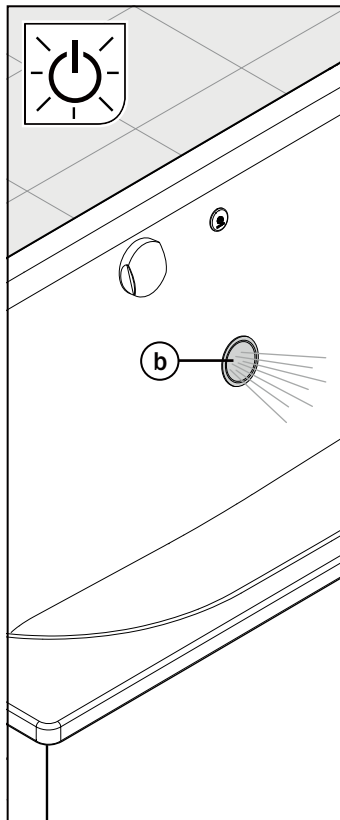


**a** DE Bedienelement | EN Operating element | NL Bedieningselement | FR Élément de commande | IT Elemento di comando | ES Control | PT Elemento de comando | DA Betjeningselement | NO Betjeningsselement | SV Manöverelement | FI Ohjauksenpainikkeet | ET Juhtelement | LV Vadības elements | LT Valdymo elementas | PL Element obsługi | CS Obslužný prvek | RU Элемент системы управления | UK Елемент керування | SK Ovládač | HU Kezelőelem | RO Element de comandă | SL Upravljalni element | HR Upravljački element | BG Елемент за управление | EL Στοιχείο χειρισμού | TR Kumanda paneli | AR عنصر التحكم | ZH 操作元件 | JA 操作工レメント | KO 조작 요소 | ID Elemen pengoperasian | TH องค์ประกอบระบบควบคุม | VI Các yếu tố kiểm soát | HI कंट्रोल पैनेल

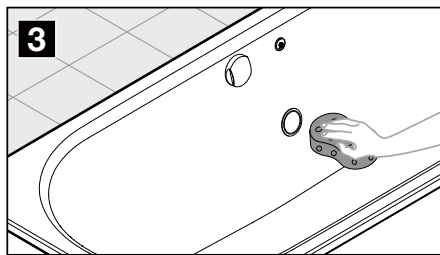
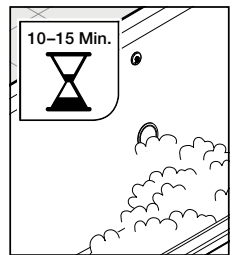
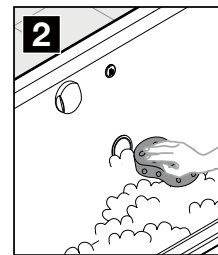
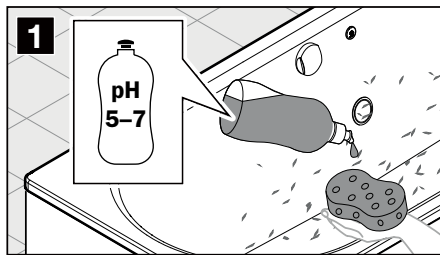
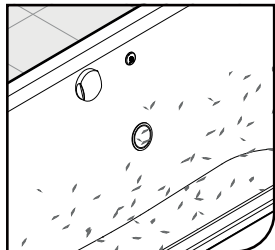
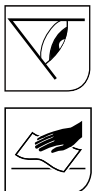
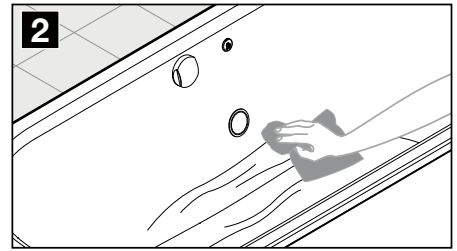
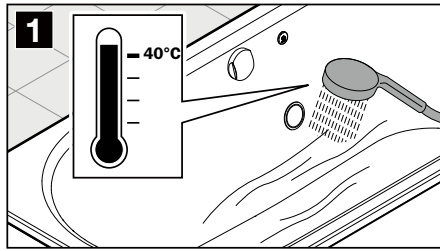
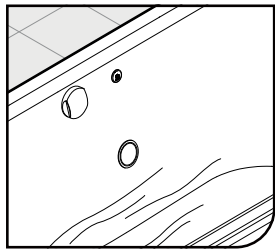
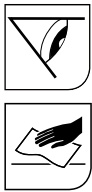
**b** DE Spektrallicht | EN Spectral light | NL Spectraallicht | FR Lampe spectrale | IT Effetti di luce | ES Luz espectral | PT Luz espectral | DA Spektrallys | NO Spektrallys | SV Spektralljus | FI Spektrivalo | ET Spektraalvalgus | LV Spektrālā gaisma | LT Spektro šviesa | PL Światło spektralne | CS Spektrální světlo | RU Спектральный свет | UK Спектральне світло | SK Spektrálne svetlo | HU Spektrális fény | RO Lumină spectrală | SL Spektralna lučka | HR Spektralna svjetlost | BG Спектрална лампа | EL Φασματικό φως | TR Spektral ışık | AR الضوء الطيفي | ZH 光谱灯 | JA スペクトル光 | KO 스펙트럼 광원 | ID Lampu spektral | TH ไฟสเปกตรัม | VI Quang phổ | HI वर्णक्रम प्रकाश



# 2.1

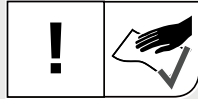
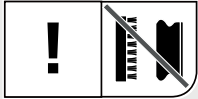
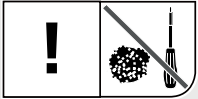
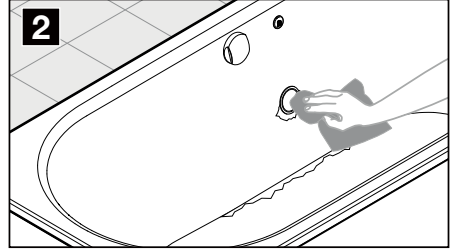
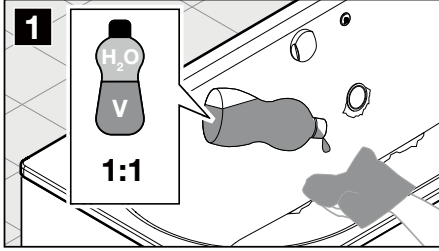
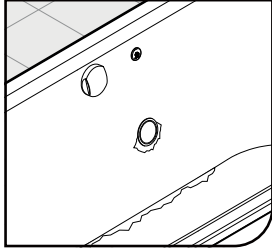


# 3.1

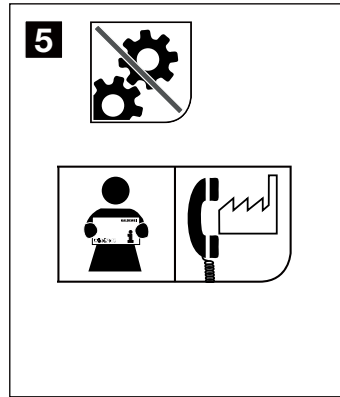
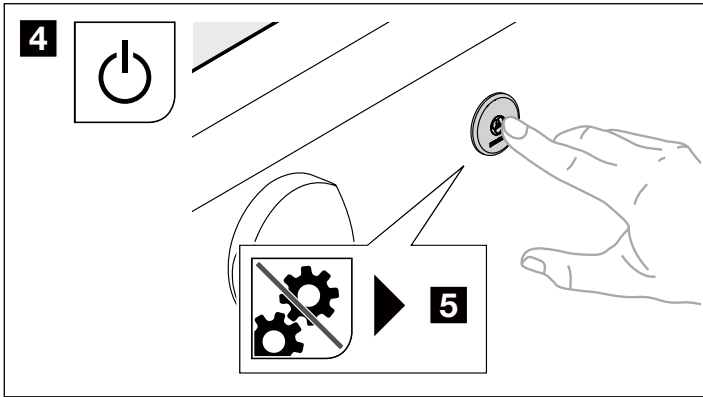
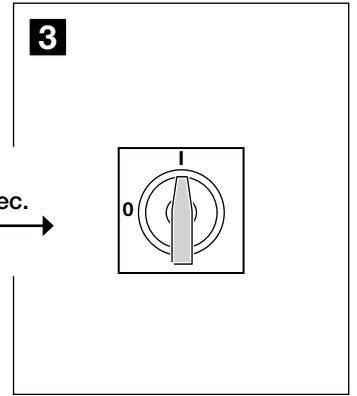
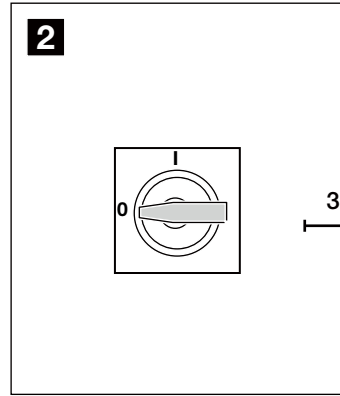
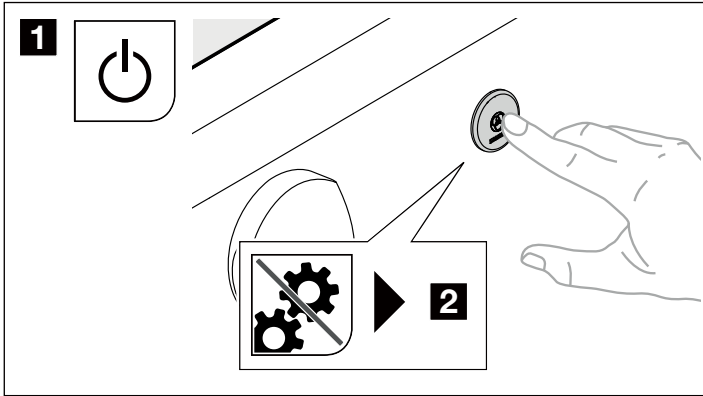


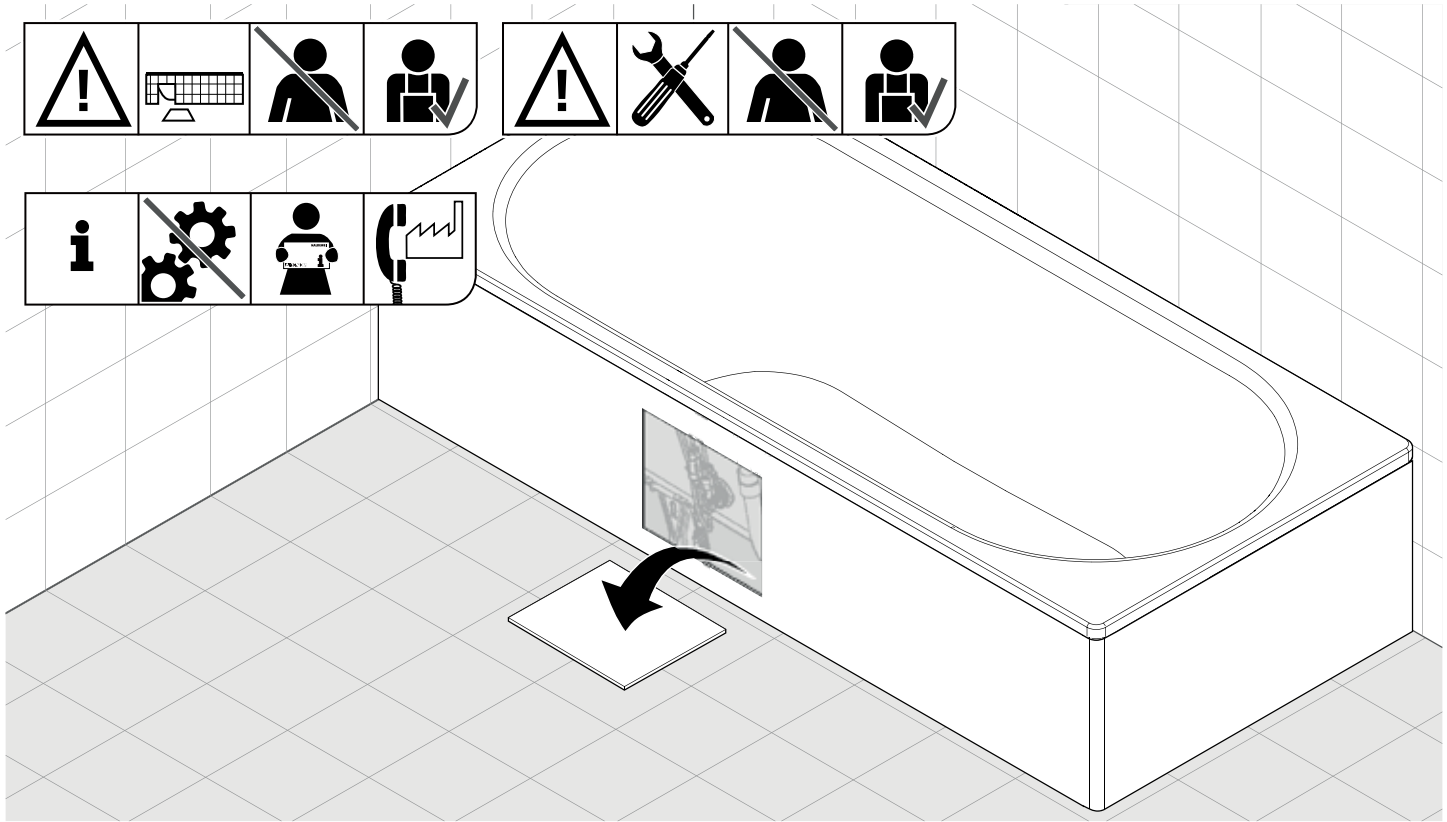


# 3.1

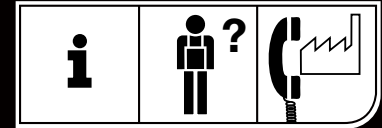


# 4.1





# KALDEWEI



Franz Kaldewei GmbH & Co. KG  
Beckumer Str. 33-35

D-59229 Ahlen

+49 2382 785 0

+49 2382 785 200

www.kaldewei.com

## DE Konformitätserklärung | EN Declaration of compliance

NL Conformanceverklaring | FR Déclaration de conformité | IT Dichiarazione di conformità  
ES Declaración de conformidad | PT Declaração de conformidade | DA Erklæring om  
overensstemmelse | NO Samsvarserklæring | SV Försäkran om överensstämmelse  
FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus | ET Vastavusdeklaratsioon | LV Atbilstības deklarācija  
LT Atitikties deklaracija | PL Deklaracja zgodności | CS Prohlášení o shodě | RU Декларация  
о соответствии | UK Сертифікат відповідності | SK Vyhlásenie o zhode | HU Megfelelőségi  
nyilatkozat | RO Declarație de conformitate | SL Izjava o skladnosti | HR Izjava o skladnosti  
BG Декларация за съответствие | EL Δήλωση συμμόρφωσης | TR Uygunluk beyanı  
AR إعلان المطابقة | ZH 符合性声明 | JA 適合宣言 | KO 적합성 선언 | ID Pernyataan Kesesuaian  
TH คำประกาศแสดงความสอดคล้อง | VI Tuyên bố sự phù hợp | HI अनुपालन की घोषणा

<https://www.kaldewei.de/service/mediathek/>



285.932 / 02.2022